

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Die Mitglieder des Schöffenrates und des Gemeinderates (von links nach rechts): Fr. Nadine Schmid, Hr. Sven Bindels, Hr. Tom Kerschenmeyer, Hr. Romain Rosenfeld, Hr. Roland Trausch, Hr. Roger Negri, Schöffe, Hr. Gilles Roth, Bürgermeister, Hr. Luc Feller, Schöffe, Hr. Jean Beissel, Hr. Ed Buchette, Fr. Adèle Schaaf-Haas, Fr. Michèle Bernard. Nicht anwesend: Fr. Claudine Vervier-Wirth.

Les membres du Collège échevinal et du Conseil communal (de gauche à droite) : Mme Nadine Schmid, M. Sven Bindels, M. Tom Kerschenmeyer, M. Romain Rosenfeld, M. Roland Trausch, M. Roger Negri, échevin, M. Gilles Roth, bourgmestre, M. Luc Feller, échevin, M. Jean Beissel, M. Ed Buchette, Mme Adèle Schaaf-Haas, Mme Michèle Bernard. Absente : Mme Claudine Vervier-Wirth.



Inhaltsverzeichnis Sommaire

Nationalfeiertag 2022	4
Fête nationale 2022	
„Ma'mer HipHop Jam“: Graffiti und mehr • Graffiti et plus	13
Familienausflug nach Theux	15
Excursion en famille à Theux	
„Mamer Egalité“ für mehr Gleichberechtigung	16
« Mamer Egalité », pour plus de parité	
Qualifiziert für die World Rescue Challenge	18
Qualifiés pour la World Rescue Challenge	
Die wunderbare Welt der Bienen	19
Le monde merveilleux des abeilles	
Ein Wettbewerb für mehr Gleichberechtigung	21
Un concours pour promouvoir l'égalité des chances	
FC Mamer 32 nah an der Sensation	23
Le FC Mamer 32 frôle la sensation	
Der Kampfgeist der Damen des FC Mamer 32	25
L'esprit combatif des dames du FC Mamer	
Pokalgewinnerinnen des VC Mamer geehrt	27
Les dames du VC Mamer à l'honneur	
Das Rosenerbe bewahren • Préserver le patrimoine rosier	29
Die Asbl Mameranus in Feierlaune	31
Ambiance de fête chez l'asbl Mameranus	
Auf Entdeckungstour im „Bambësch“	33
À la découverte du « Bambësch »	
Spiel, Sport und Spaß bei der Nuit du Sport	35
Jeu, sport et plaisir lors de la Nuit du Sport	
Sitzungsbericht vom 19. April 2022	39
Conseil communal du 19 avril 2022	45
Council session minutes 19 th April 2022	50
Sitzungsbericht vom 16. Mai 2022	54
Conseil communal du 16 mai 2022	59
Council session minutes 16 th May 2022	63
Avis au public	67
Police Lëtzebuerg	68
Schoulsak-Aktioun 2022 • Action Cartable 2022	69
Baby Plus	70
Agenda	72

Editeur
Gemeng Mamer

Concept & Réalisation
brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé
« BalanceSilk » 115 gr.
certifié FSC, PEFC et EU
Ecolabel et blanchi
sans ajout de chlore (TCF) ♻️



Auftakt der Feierlichkeiten in Capellen

Lancement des festivités à Capellen

Die Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2022 wurden am 21. Juni eröffnet, mit dem Te Deum in der Kirche von Capellen, gefolgt von einem Empfang für die Einwohner und die Vereine aus Capellen und Holzem. In seiner Rede ging Bürgermeister Gilles Roth, umgeben von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller

sowie den Mitgliedern des Gemeinderats, auf die Bedeutung des Wortes „Freiheit“ ein, das in der Geschichte Luxemburgs stets einen wichtigen Platz eingenommen hat. Bevor es zum geselligen Teil des Abends überging, stimmten die Teilnehmer gemeinsam die Nationalhymne „Heemecht“ an.



Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022



Les festivités de la Fête nationale 2022 ont été lancées le 21 juin avec le Te Deum en l'église de Capellen suivi d'une réception pour les habitants et les associations de Capellen et Holzem. Dans son discours, le bourgmestre Gilles Roth, entouré des échevins Roger Negri et Luc Feller

ainsi que des membres du conseil communal, a évoqué le sens du mot « liberté » qui a toujours occupé une place importante dans l'histoire du Luxembourg. Avant de passer à la partie conviviale de la soirée, les participants ont entamé ensemble l'hymne national « Heemecht ».



Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022

„Die Freiheit des Landes schätzen“

« Apprécier la liberté du pays »



Am Vorabend des Nationalfeiertags fanden die offiziellen Feierlichkeiten in Mamer auf dem Kirchenplatz und im Außenbereich des „Mamer Schloss“ statt. Bedingt durch die Renovierungsarbeiten an der Kirche ging das Te Deum unter dem Skyliner vonstatten. Im Festzug wurden die Gemeindeverantwortlichen von der

Harmonie Gemeng Mamer und der Feuerwehr zum Vorplatz der Kirche geleitet, wo sie von Pfarrer Denis Wellisch und der Chorale Sainte Cécile empfangen wurden. In seiner Rede im Schlosshof verwies Bürgermeister Gilles Roth, umgeben von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie den Mitgliedern des Gemeinderats, vor zahlreichen

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022

Gemeindebürgern auf die Bedeutung der luxemburgischen Sprache hin, die einen großen Teil der Identität des Landes und seiner Einwohner ausmache. Gleichzeitig erinnerte er auch an den Krieg in der Ukraine, wo eine Nation seit Monaten um ihr Recht auf Selbstbestimmung und ihre Freiheit kämpft. Freiheit sollte nie als selbstverständlich angesehen werden und gerade an Nationalfeiertag sollte

man sich diese Tatsache vor Augen führen. Wie es bei den Feierlichkeiten anlässlich von „Groussherzogsgeburtstag“ Tradition ist, wurden verdienstvolle Mitglieder der Harmonie Gemeng Mamer mit Medaillen und Diplomen ausgezeichnet. Im Rahmen eines Empfangs stießen die Gäste anschließend gemeinsam auf den Nationalfeiertag an, bevor auf dem Kirchenplatz weiter gefeiert wurde.



Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022

La veille de la fête nationale, les festivités officielles ont eu lieu à Mamer sur la place de l'église et dans la cour du « Mamer Schloss ». En raison des travaux de rénovation de l'église, le Te Deum a eu lieu en plein air sous le Skyliner.

Dans un cortège, les responsables communaux ont été escortés par la société musicale et les pompiers jusqu'au parvis de l'église, où ils ont été accueillis par le curé Denis Wellisch et la Chorale Sainte Cécile de Mamer. Dans son discours prononcé dans la cour du château, le bourgmestre Gilles Roth, entouré des échevins Roger Negri et Luc Feller ainsi que des membres du conseil communal, a évoqué devant de nombreux citoyens de la commune l'importance

de la langue luxembourgeoise, étroitement liée à l'identité du pays et de ses habitants. En même temps, il a également rappelé la guerre en Ukraine, où une nation se bat depuis des mois pour son droit à l'autodétermination et sa liberté.

Cette liberté ne devrait jamais être perçue comme une évidence et la fête nationale être l'occasion de se rappeler cette réalité. Comme il est de tradition lors de la célébration de l'anniversaire du Grand-Duc, les membres méritants de l'Harmonie Gemeng Mamer ont été récompensés par des médailles et des diplômes. Dans le cadre d'une réception, les invités ont ensuite trinqué ensemble à la fête nationale avant de poursuivre les festivités sur la place de l'église.



Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022

Gute Laune beim Nationalfeiertags-Empfang

De la bonne humeur lors de la réception de la Fête nationale



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022

Volksfeststimmung mit der HGM und Feuerwerk

Ambiance de fête populaire avec l'HGM et feux d'artifice

Der 23. Juni stand ganz im Zeichen des großen Volksfestes auf dem Kirchenplatz mit als Höhepunkt dem traditionellen Konzert der „Harmonie Gemeng Mamer and Friends“ um 21 Uhr, gefolgt von einem großen Feuerwerk gegen 23 Uhr. Bereits am frühen Abend hatten sich sehr viele Einwohner unter dem Skyliner versammelt, um gemeinsam an diesem lauen Sommerabend den Konzerten von OKE und der Hunneg Strëpp beizuwohnen.

Punkt 21 Uhr betraten die Musikanten der HGM, gemeinsam mit den Sängern Ricardo Vieira, Kim Girrens und Joëlle

Gelhausen, die Bühne. Das für zwei Stunden geplante Konzert musste von Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri und Luc Feller schweren Herzens nach einer Stunde abgebrochen werden, da ein Gewitter mit Platzregen losbrach. Unter dem Skyliner waren die Besucher dennoch im Trocknen und um die Wartezeit bis zum Feuerwerk zu verkürzen, übernahm die Gemeinde die Kosten für die Getränke.

Punkt 23 Uhr erhellten die Feuerwerkskörper dann den Nachthimmel über dem „Mamer Schloss“, ein würdiger Abschluss des Nationalfeiertages 2022.



Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune_de_mamer

Nationalfeiertag 2022 • Fête nationale 2022



Le 23 juin était placée sous le signe de la grande fête populaire sur la Place de l'Église, avec comme point d'orgue le traditionnel concert de l'« Harmonie Gemeng Mamer and Friends » à 21 heures, suivi d'un grand feu d'artifice vers 23 heures. En début de soirée déjà, de très nombreux habitants s'étaient rassemblés sous le Skyliner pour assister ensemble, en cette douce soirée d'été, aux concerts de OKE et de la Hunneg Strëpp. À 21 heures précises, les musiciens du HMG, accompagnés des chanteurs Ricardo Vieira, Kim Girrens et Joëlle Gelhausen, sont montés sur scène. Malheureusement, ce

qui avait été annoncé est arrivé. Le concert, prévu pour une durée de deux heures, a dû être écourté après une heure par le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller, en raison d'un orage accompagné d'une pluie battante. Les visiteurs étaient néanmoins au sec sous le Skyliner et, pour raccourcir le temps d'attente jusqu'au spectacle pyrotechnique, le collège échevinal a offert les boissons gratuites à volonté. À 23 heures précises, le feu d'artifice a illuminé le ciel nocturne au-dessus du « Mamer Schloss », clôturant ainsi dignement la Fête nationale 2022.

„Ma’mer HipHop Jam“: Graffiti und mehr

Graffiti et plus

Der „Ma’mer Hip-Hop Jam“ am 15. Mai auf dem Parkplatz neben dem Bahnhofsgebäude in Mamer kannte einen großen Erfolg. Die Besucher entdeckten, gemeinsam mit Bürgermeister Gilles Roth und Schöffe Luc Feller, vor Ort die zahlreichen Ausdrucksformen der Hip-Hop-Kultur. Nach den Workshops am Vormittag zu den Themen Graffiti, Rap, Hip-Hop-Tanz und Beatbox standen den

ganzen Nachmittag über Auftritte von Musikern und Tanzgruppen auf dem Programm. Das Publikum konnte zudem hautnah miterleben, wie Graffiti-Künstler Wandmalereien anfertigten, und die im Rahmen der Workshops entstandenen Kunstwerke bestaunen. Die Veranstaltung wurde von der Gemeinde Mamer gemeinsam mit der Jugendkommission und dem Jugendhaus Henri Trauffer organisiert.



Le « Ma'mer HipHop Jam » qui a eu lieu sur le parking près de la gare à Mamer le 15 mai a été un franc succès. Les visiteurs avaient l'occasion d'y découvrir les nombreuses formes d'expression de la culture hip-hop. Après les ateliers du matin sur les thèmes du graffiti, du rap, de la danse hip-hop et du beatbox, des prestations de musiciens et de groupes de danse étaient au programme durant toute l'après-midi. Le public pouvait également assister en direct à la réalisation de peintures murales par des graffeurs et admirer les travaux réalisés dans le cadre des ateliers. L'évènement a été organisé par la Commune de Mamer avec sa Commission des Jeunes et la Maison des Jeunes Henri Trauffer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Familienausflug nach Theux

Excursion en famille à Theux



Am 15. Mai führte ein Familienausflug in den Tier- und Kletterpark Theux nach Belgien. Organisator war die Kommission für Familie und Drittes Alter. Die Teilnehmer hatten unter anderem die Möglichkeit, gesichert in den Bäumen herumzuklettern und eine Reihe von Wildtieren zu beobachten. Auch eine gemeinsame Mahlzeit stand auf dem Programm. Die Stimmung war gut und das Wetter herrlich sonnig, sodass der Ausflug von Erfolg gekrönt war.

Le 15 mai, une sortie en famille a eu lieu au parc animalier et d'escalade de Theux en Belgique. L'excursion a été organisée par la Commission de la Famille et du Troisième Âge. Les participants ont entre autres pu grimper dans les arbres en toute sécurité et ont pu découvrir toute une série d'animaux sauvages. Un repas était également au programme. L'ambiance était bonne et le temps ensoleillé, de manière que cette sortie fut un grand succès.



„Mamer Egalité“ für mehr Gleichberechtigung

« Mamer Egalité », pour plus de parité

Nach dem letztjährigen Erfolg der Projektwoche „Mamer Egalité“ fand die zweite Ausgabe vom 16. bis 20. Mai 2022 in den Grundschulen von Mamer und Capellen statt. Die Initiative, die im November 2021 mit dem „Preis für die beste kommunale Praxis“ ausgezeichnet wurde, soll die Gleichstellung von Mädchen und Jungen fördern. Auch die zweite Auflage wurde in Zusammenarbeit zwischen der Maison Citoyenne von Mamer und dem Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern (MEGA) organisiert. Die Gemeinde Mamer konnte mehrere namhafte Partner für

dieses Projekt gewinnen: das LISER, das Foyer Sud, BEESecure, das SNJ, die Bildungsabteilung des MEGA sowie die Asbl Make-it. Die Gemeinde selbst hatte ebenfalls einen Workshop entwickelt.

Am 20. Mai besuchte die Ministerin für die Gleichstellung von Frauen und Männern die Workshops. Als Geschenk hatte sie ein Kartenspiel mitgebracht, das von der Abteilung für Chancengleichheit und soziale Inklusion der Gemeinde Mamer in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern entwickelt worden war.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Suite au succès de la première édition du projet « Mamer Egalité », la deuxième édition de cette semaine de projet s'est déroulée du 16 au 20 mai 2022 dans les écoles fondamentales de Mamer et de Capellen. L'initiative, qui a remporté le « Prix de la meilleure pratique communale » en novembre 2021, vise à promouvoir l'égalité entre filles et garçons. Cette édition a également été organisée en collaboration entre la Maison Citoyenne de Mamer et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes (MEGA). La commune

de Mamer avait pu gagner plusieurs partenaires de rang pour ce projet : le LISER, le Foyer Sud, BEESecure, le SNJ, le Service Éducation du MEGA et l'asbl Make-it. La commune avait également mis en place un atelier. Le 20 mai, la ministre de l'Égalité entre les femmes et les hommes a rendu visite aux ateliers. En guise de cadeau, elle avait apporté un jeu de cartes, qui avait été développé par le Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale de la Commune de Mamer, en collaboration avec le Ministère de l'Égalité entre les Femmes et les Hommes.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Qualifiziert für die World Rescue Challenge

Qualifiés pour la World Rescue Challenge



Herzlichen Glückwunsch an das Rettungsteam von Mamer. Bei der National Trauma and Rescue Challenge (NTRC) gewann es die Goldmedaille und qualifizierte sich für die World Rescue Challenge (WRC) 2022, die vom 7. bis 11. September in Luxemburg stattfindet.

Félicitations à l'équipe de secours de Mamer. Lors du National Trauma and Rescue Challenge (NTRC), elle a remporté la médaille d'or et s'est qualifiée pour le World Rescue Challenge 2022, qui se déroulera du 7 au 11 septembre à Luxembourg.

© Photos page FB Trauma and Rescue Team Mamer



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Die wunderbare Welt der Bienen

Le monde merveilleux des abeilles

Der „Beiendag“ (Bientag) für Kinder des Zyklus 3 ist bereits seit zehn Jahren fester Bestandteil des Lehrplans in den Schulen der Gemeinde Mamer. Um die Kinder für die Thematik der Biene als Bestandteil des Ökosystem zu sensibilisieren, wurden am 18. Mai verschiedene theoretische und praktische Workshops in den Klassen von Mamer und Capellen abgehalten. Das Highlight für die rund 200 Dritt- und Viertklässler war natürlich der Besuch des Schulgartens, wo sie in Imkerkostümen den Bienenvölkern von Lehrer Claude Greiveldinger ganz nahe kommen konnten. In diesem Jahr waren es die Schüler des Zyklus 4.2, die ihren jüngeren Kameraden erklärten, welche Bienenarten es gibt und was genau ihr Nutzen ist. Auch die beiden Schöffen Roger Negri und Luc Feller verfolgten die Erklärungen mit großem Interesse. Der Bientag wird vom Team des Vivariums der Mamer Schule organisiert.



Le « Beiendag » (la journée des abeilles) pour les enfants du cycle 3 fait partie intégrante du programme scolaire des écoles de Mamer depuis dix ans.

Afin de sensibiliser les enfants à la thématique de l'abeille en tant qu'élément de l'écosystème, différents ateliers théoriques et pratiques ont récemment été organisés dans les classes de Mamer et Capellen. Le point fort pour les quelque 200 enfants du cycle 3 a bien entendu été la

visite du jardin scolaire où, vêtus de costumes d'apiculteurs, ils ont pu approcher de près les colonies d'abeilles de l'enseignant Claude Greiveldinger. Pour cette édition, des élèves du cycle 4.2 ont expliqué à leurs camarades quelles sont les différentes espèces d'abeilles et leur utilité exacte. Les deux échevins Roger Negri et Luc Feller ont également écouté ces explications avec beaucoup d'intérêt. La journée des abeilles est organisée par l'équipe du Vivarium de l'école de la Mamer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Ein Wettbewerb für mehr Gleichberechtigung

Un concours pour promouvoir l'égalité des chances

In Zusammenarbeit mit der Abteilung für Chancengleichheit und soziale Inklusion, der Maison Citoyenne und der Chancengleichheitskommission hatte die Gemeinde Mamer anlässlich des Internationalen Tages der Frauenrechte einen Fotowettbewerb organisiert, um auf die Herausforderungen der Chancengleichheit aufmerksam zu machen. Während des Monats März waren 29 Straßen und ein öffentlicher Platz

in der Gemeinde umbenannt worden und trugen vorübergehend die Namen berühmter Frauen. Um an dem Wettbewerb teilzunehmen, mussten die Teilnehmer fünf Fragen beantworten, indem sie fünf Selbstporträts einschickten, die vor den Straßenschildern mit den richtigen Antworten aufgenommen worden waren. Zu gewinnen gab es Gutscheine im Wert von 50 Euro, einlösbar in einem Restaurant in der Gemeinde.





La commune de Mamer en collaboration avec le Service de l'égalité des chances, la Maison Citoyenne et la Commission de l'égalité des chances avait organisé un concours-photos à l'occasion de la Journée internationale des droits des femmes pour sensibiliser aux défis de l'égalité des chances. Durant le mois de mars, 29 rues et une place publique de la commune avaient été

rebaptisées et portaient temporairement des noms de femmes célèbres. Pour prendre part au concours, les participants devaient répondre à cinq questions en envoyant cinq autoportraits pris devant les plaques de rue sur lesquelles figuraient les bonnes réponses. Des bons cadeaux d'une valeur de 50 euros à utiliser dans un restaurant de la commune étaient à gagner.

Plus de photos et d'infos sur nos pages GemengMamer commune_de_mamer

FC Mamer 32 nah an der Sensation

Le FC Mamer 32 frôle la sensation

Am 26. Mai schrammte der FC Mamer 32 nach einem großartigen Spiel um den Aufstieg in die BGL-Liga vor 1800 Zuschauern nur knapp an einer Sensation vorbei. In Beggen kämpfte Mamer 120 Minuten lang, davon 70 Minuten in Unterzahl, doch im entscheidenden Elfmeterschießen hatte die

Mannschaft das Glück nicht auf ihrer Seite und verlor mit 4:6. Auf den Tribünen unterstützten auch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller das Team. Die Fans von Mamer waren ebenfalls in Topform und sorgten für eine außergewöhnliche Stimmung.



Le 26 mai, le FC Mamer 32 est passé tout près de la sensation, après un grand match pour la promotion en Ligue BGL devant 1800 spectateurs. À Beggen, Mamer s'est battue pendant 120 minutes, dont 70 minutes en infériorité numérique, mais n'a pas eu la chance de son côté lors

des tirs au but décisifs et s'est incliné 4:6. Sur les tribunes, le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont eux aussi apporté leur soutien à l'équipe. Les supporters de Mamer étaient également en grande forme et ont assuré une ambiance hors du commun.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Der Kampfgeist der Damen des FC Mamer 32

L'esprit combatif des dames du FC Mamer



Im Finale der Coupe de Luxembourg mussten sich die Damen des FC Mamer 32 nach einem animierten Spiel am 3. Juni mit 3:2 gegen Meister Racing Luxemburg geschlagen geben. Vor 900 Zuschauern in Hesperingen und getragen von ihrem fantastischen Fanclub verwandelten die Mamer Spielerinnen in den letzten Minuten des Spiels einen 0:3-Rückstand noch in ein 2:3-Ergebnis. Unter den Augen von Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri und Luc Feller gab die Mannschaft nie auf, kämpfte bis zum Schluss und das trotz der Tatsache, dass Mamer ab der 35. Minute in Unterzahl und mit einer Stürmerin als Torhüterin dem Gegner Paroli bieten musste. Zweite in der Meisterschaft und Finalistinnen im Pokal. Eine gelungene Saison!



En finale de la Coupe de Luxembourg, les dames du FC Mamer 32 ont dû s'incliner 3-2 contre le champion Racing Luxembourg au terme d'un match animé, le 3 juin. Devant 900 spectateurs à Hesperange et portées par leur fantastique fan-club, les joueuses de Mamer ont transformé un retard de 0-3 en un score de 2-3 dans les dernières minutes du match. Sous les yeux du bourgmestre Gilles Roth et des échevins Roger Negri et Luc Feller, l'équipe n'a jamais baissé les bras, s'est battue jusqu'au bout, et ce malgré le fait qu'à partir de la 35^e minute, Mamer a dû résister à l'adversaire en infériorité numérique et avec une attaquante comme gardienne de but. Deuxième du championnat et finaliste de la Coupe de Luxembourg. Une saison réussie !



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Pokalgewinnerinnen des VC Mamer geehrt

Les dames du VC Mamer à l'honneur



In Zusammenarbeit mit der Sport- und Freizeitkommission ehrte die Gemeinde Mamer am 4. Juni die Damenmannschaft des VC Mamer für den Gewinn der Coupe de Luxembourg. Ende März hatten sich die lokalen Volleyballerinnen in einem hart umkämpften Spiel gegen die Favoritinnen aus Walferdingen durchgesetzt. Kommissionspräsident Guy Dauphin und Bürgermeister Gilles Roth, mit den Schöffen Roger Negri und Luc Feller, wiesen mit einem Augenzwinkern und in Anspielung auf die beeindruckende Bilanz von 12 Meistertiteln und 13 Pokaltiteln darauf hin, dass die Mannschaft in der kommenden Saison demnach wieder den Blick auf den Meistertitel richten könne. Als Zeichen der Anerkennung wurden den Spielerinnen Blumen und dem Vereinspräsidenten Gilbert Kremer eine Flasche Wein überreicht.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Le 4 juin, la commune de Mamer, en collaboration avec la Commission des Sports et des Loisirs, a mis à l'honneur l'équipe féminine du VC Mamer pour sa victoire en Coupe de Luxembourg. Fin mars, les joueuses de volleyball de Mamer s'étaient imposées face aux favorites de Walferdange dans un match très disputé. Le président de la commission, Guy Dauphin, et le bourgmestre Gilles Roth,

accompagnés des échevins Roger Negri et Luc Feller, ont fait remarquer avec un clin d'œil et en référence à l'impressionnant palmarès de 12 titres de champion et 13 titres en Coupe, que l'équipe pourrait donc à nouveau tourner le regard vers le titre de champion la saison prochaine. En signe de reconnaissance, des fleurs ont été offertes aux joueuses et une bouteille de vin au président du club, Gilbert Kremer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Das Rosenerbe bewahren

Préserver le patrimoine rosier

Der wunderschön angelegte neue Rosengarten hinter dem Mamer Schloss wurde am 3. Juni vom Initiator, der Asbl Patrimoine Roses pour le Luxembourg, offiziell an die Gemeinde übergeben.

Dank der guten Zusammenarbeit zwischen dem Verein und der Gemeinde Mamer sei einer der schönsten Rosengärten des Landes entstanden, der ab sofort zum Entdecken und Entspannen

einlade, erklärte die Vorsitzende Claudine Als. Bürgermeister Gilles Roth, der von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller begleitet wurde, betonte, dass die Gemeinde Mamer stolz darauf sei, auf diese Weise zur Erhaltung des Rosenerbes in Luxemburg beizutragen. Der Rosengarten von Mamer soll auch eine Rolle im Rahmen der LUGA spielen, der ersten nationalen Gartenbauausstellung in Luxemburg, die im Jahr 2025 stattfinden wird.



La nouvelle roseraie magnifiquement aménagée derrière le château de Mamer a été officiellement remise à la commune le 3 juin par son initiateur, l'asbl Patrimoine Roses pour le Luxembourg. La bonne collaboration entre l'association et la commune de Mamer a donné naissance à l'une des plus belles roseraies du pays, qui invite dès à présent à la découverte et à la détente, a déclaré la présidente Claudine Als.

Le bourgmestre Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller ainsi que des membres du conseil communal, a souligné que la commune de Mamer est fière de contribuer ainsi à la préservation du patrimoine des roses au Luxembourg. La roseraie de Mamer devrait également jouer un rôle dans le cadre de la LUGA, la première exposition horticole nationale au Luxembourg, qui aura lieu en 2025.



Die Asbl Mameranus in Feierlaune

Ambiance de fête chez l'asbl Mameranus

Am 4. Juni war viel los auf dem neuen Spielplatz im Freizeit- und Sportpark in Capellen. Die Asbl Mameranus feierte das 40-jährige Bestehen ihrer Kindertagesstätte „Kannerstuf“ in Capellen und das 10-jährige Bestehen ihrer zweiten Kindertagesstätte, der „Huesestuff“, in Holzem. Mehr als 380 Gäste, überwiegend Eltern und Kinder, die im Laufe der Jahre in einer der beiden konventionierten „Crèches“ betreut worden waren, hatten die Einladung angenommen und erlebten einen abwechslungsreichen und bunten Tag mit Spielen, Ponys und Zirkus. Die Freude der Präsidentin der Asbl, Marcelle Jemming, ihres Vorstandes und natürlich der Kinder war groß, als Bürgermeister Gilles Roth in Begleitung von Schöffe Luc Feller als Geburtstagsgeschenk der Gemeinde Mamer einen neuen Spielplatz für die „Huesestuff“ versprach. Die Gemeinde möchte außerdem bei der Suche nach zusätzlichen Räumlichkeiten behilflich sein, um die Nachfrage nach Betreuungsplätzen erfüllen zu können.





Le 4 juin la nouvelle aire de jeux du Parc de Loisirs et de Sports à Capellen était bien remplie. L'Asbl Mameranus a fêté les 40 ans de sa garderie « Kannerstuff » à Capellen et les 10 ans de sa deuxième garderie, la « Huesestuff », à Holzem. Plus de 380 invités, en majorité des parents et des enfants qui avaient été accueillis dans l'une des deux garderies conventionnées au fil des années, avaient répondu à l'invitation et ont vécu une journée variée et colorée avec des jeux, des

poneys et du cirque. La joie de la présidente de l'Asbl, Marcelle Jemming, de son comité et bien sûr des enfants était grande lorsque le bourgmestre Gilles Roth, accompagné de l'échevin Luc Feller, a promis, en guise de cadeau d'anniversaire de la commune de Mamer, une nouvelle aire de jeux pour la « Huesestuff ». La commune souhaite également apporter son aide dans la recherche de locaux supplémentaires afin de répondre à la demande de places d'accueil.

Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune_de_mamer

Auf Entdeckungstour im „Bambësch“

À la découverte du « Bambësch »

Die Energie- und Umweltkommission hatte Mitte Juni zu „Een Dag an der Natur“ eingeladen. Auf dem Programm stand eine Waldwanderung durch den „Bambësch“ zwischen Mamer und Holzem.

50 Teilnehmer nutzten die Möglichkeit auf der 6,3 Kilometer langen Tour, gemeinsam den Wald

zu erkunden, die Natur zu genießen und die Wanderwege in der Gemeinde besser kennenzulernen. Geführt wurde die zweistündige Wanderung vom Präsidenten der Energie- und Umweltkommission, Ed Buchette, und Förster Fabrice Reuland, die beide ihr fundiertes Wissen über Wald und Flur teilten. Der Schöffenrat war durch Roger Negri vertreten.



La Commission de l'Énergie et de l'Environnement avait convié à la mi-juin à une journée dans la nature. Au programme, une randonnée en forêt à travers le « Bambësch » entre Mamer et Holzem.

50 participants ont profité de cette excursion de 6,3 kilomètres pour explorer ensemble la forêt,

profiter de la nature et mieux connaître les chemins de promenade de la commune. La randonnée de deux heures a été guidée par le président de la Commission de l'Énergie et de l'Environnement, Ed Buchette, et le garde forestier Fabrice Reuland, qui ont tous deux partagé leurs connaissances approfondies sur la forêt et la campagne. Le Conseil échevinal était représenté par Roger Negri.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Spiel, Sport und Spaß bei der Nuit du Sport

Jeu, sport et plaisir lors de la Nuit du Sport

Die erste Ausgabe der Nuit du Sport, die am 11. Juni im Park Brill in Mamer organisiert wurde, erwies sich mit 860 gezählten Eintritten als voller Erfolg. Zwischen 18.00 und 22.00 Uhr konnten die Besucher verschiedene Sportarten ausprobieren, die von den örtlichen Vereinen und Verbänden der Gemeinde angeboten wurden. Die Stationen waren im gesamten Park, entlang des Fußballplatzes bis zum Parkplatz der Sporthalle und in der Sporthalle verteilt. Bei bestem Sommerwetter konnte sich auch Sportminister Georges Engel vom Erfolg der Veranstaltung überzeugen. In Begleitung von Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie Mitgliedern der organisierenden Kommission für Sport und Freizeit machte er am frühen Abend einen Rundgang über das Gelände. Die gelungene Premiere endete mit einer beeindruckenden Feuershow, die das Publikum begeisterte.



Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune_de_mamer



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune_de_mamer

La première édition de la Nuit du Sport organisée le 11 juin au parc Brill à Mamer a connu un succès retentissant. 860 entrées ont été comptées. Entre 18h et 22h, les visiteurs ont pu s'essayer aux différents sports proposés par les clubs et associations locales de la commune.

Les stations étaient réparties dans tout le parc, le long du terrain de football jusqu'au parking du gymnase et dans le gymnase. Le

temps étant au beau fixe, le ministre des sports Georges Engel a également pu se rendre compte du succès de la manifestation. Accompagné du bourgmestre Gilles Roth et des échevins Roger Negri et Luc Feller, ainsi que des membres de la Commission des Sports et Loisirs en charge de l'organisation, il a fait le tour du site en début de soirée. Cette première réussie s'est terminée par un impressionnant spectacle de feu qui a conquis le public.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Sitzungsbericht vom 19. April 2022

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 18.45 Uhr Zuhörer: 3-8

ANWESEND

CSV

FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

ENTSCHULDIGT ABWESEND

ROTH Gilles (Bürgermeister / CSV)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin / déi gréng)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

Joseph et Marcel Becker » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004).

1. Enseignement fondamental : approbation de l'organisation scolaire provisoire 2022/2023 de l'enseignement fondamental.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- vote du conseil communal d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « 23-25, rte d'Arlon » concernant des fonds sis à Mamer (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- vote du conseil communal d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Centre de Capellen » concernant des fonds sis à Capellen (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- vote du conseil communal d'une modification ponctuelle d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Zolwerfeld III » concernant des fonds sis à Capellen (article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- lotissement d'une parcelle sise à Mamer, 11, rue de la Libération en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » portant sur des fonds sis à Capellen, au lieu-dit « rue

3. Projet et devis : acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux.

4. Approbation :

- d'un contrat cadre relatif à la mise à disposition d'emplacements de stationnement et de véhicules à tout client avec la société « CFL Mobility S.A. » et d'un contrat car-sharing avec la mise à disposition d'un emplacement de stationnement et d'un véhicule accessible à tout client avec la société « CFL Mobility S.A. » ;
- d'un acte notarié relatif à la vente des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous les numéros 1308/7899 et 1308/7900, au lieu-dit « Auf Berg ».

5. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 525/7947, au lieu-dit « Rue du Baumbusch ».

6. Finances communales :

- fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2023 ;
- fixation du taux à appliquer pour 2023 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350 % (trois cent cinquante pour cent) ;
- règlement relatif à l'octroi d'une allocation de vie chère et d'une prime énergie ;
- règlement-taxe relatif à l'introduction de taxes de chancellerie en matière d'urbanisme.

7. Subsidés extraordinaires : 500 € à l'a.s.b.l. « Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route » à titre de subside exceptionnel pour l'année 2022.

8. Circulation :

- confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une durée supérieure à 72 heures - rue de l'Ecole à Mamer ;
- confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une durée supérieure à 72 heures - rue du Commerce à Mamer.

9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

10. Affaires de personnel :

- a) Reconversion d'un poste de fonctionnaire de la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières (secrétaire communal A1) en un poste de fonctionnaire de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières (secrétaire communal B1);
- b) Création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département des relations publiques - service événementiel.

11. Affaires de personnel (huis clos) : nomination définitive d'un fonctionnaire de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières (secrétaire communal B1).

In Abwesenheit des wegen einer Tagung der Abgeordnetenkommer entschuldigten Bürgermeister Gilles Roth (CSV) leitet der Erste Schöffe Roger Negri (LSAP) die Sitzung und weist darauf hin, dass die ebenfalls entschuldigte Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) ihrer Parteikollegin Claudine Vervier-Wirth für diese Sitzung eine Prokura erteilt hat.

1. Grundschule: Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2022/2023 der Grundschule.

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt das umfangreiche Dokument zur Schulorganisation 2022/2023 in den Grundschulen der Gemeinde Mamer vor, in denen insgesamt 855 Schüler eingeschrieben sind, und zwar 580 in Mamer und 275 in Capellen, dies obwohl proportional mehr Einwohner in Mamer zugezogen sind als in Capellen. Dies ist vor allem darauf zurückzuführen, dass in Mamer mehr Kinder die Europaschule besuchen.

In Mamer wird eine Vorschulklasse zusätzlich eingeführt, so dass bei der zweiten Einschulung im Frühjahr keine weitere Klasse notwendig wird.

Auch sind die Klasseneffektive auf einem annehmbaren Niveau, was es erlaubt, individuell auf die Förderung der Kinder einzugehen.

Hinsichtlich der vorhandenen Klassenräume ist die Situation in Mamer mittelfristig gut, während in Capellen aktuell noch zwei Klassenräume frei sind. Allerdings kommt, bei gleichbleibenden Schülerzahlen, im kommenden Jahr sowie auch bei der Schulreintree 2025/26 jeweils eine Klasse hinzu. Bei den hohen Klasseneffektiven in Capellen besteht darüber hinaus möglicherweise die Notwendigkeit zur Aufteilung von Klassen, so dass ein Mangel an Sälen entstehen könnte, weshalb Schöffe Roger Negri (LSAP) in der nächsten Sitzung ein informelles Projekt betreffend eines Neubaus in Capellen vorstellen wird.

Weiter geht Schöffe Luc Feller (CSV) auf den kosmopolitischen Charakter der Gemeinde Mamer und die daraus resultierende Sprachenvielfalt in den Schulen ein, wobei lediglich 27 Prozent der Kinder in Mamer und 40 Prozent der Schüler in Capellen zu Hause Luxemburgisch sprechen. Dies erklärt auch die Bedeutung einer individuellen Lernförderung und die zunehmende Zahl der Einführungskurse für Neuankömmlinge.

Betreffend das vom Ministerium angegebene Lehrerkontingent, kommt die Gemeinde auf ein Kontingent von 77 Personen im Lehrkorps, so dass auf der ersten Liste nach dem Wechsel einer Lehrperson zwei definitive und sechs provisorische Posten ausgeschrieben werden, und auf der zweiten Liste weitere sechs Posten veröffentlicht werden.

Weiter verweist der Schöffe auf die hohe Anzahl von provisorischen Posten sowie auf die Tatsache, dass die Posten für die Einführungskurse nur jeweils von Jahr zu Jahr ausgeschrieben werden können.

Auch geht der Schulschöffe auf das im Dokument aufgeführte schulische Leben ein, was der Schule eine große Dynamik verleiht die vom Lehrpersonal mit vielen lebendigen Ideen, Programmen, Ausflügen, Anregungen zu Natur und Umwelt, zu einem gesunden Leben, Medienerziehung, Verkehrssicherheit, kulturelle Erziehung, I-Pad-Projekte, sowie kulturelle Projekte gemeinsam mit dem „Kinneksbond“ und der UGDA, die eine gezielte Förderung der Kinder in speziellen Bereichen auch außerhalb des rein schulischen Bereichs ermöglichen und sie für Themen sensibilisieren, die vielleicht zu Hause nicht gefordert werden.

Der schulische Entwicklungsplan soll in einer kommenden Sitzung diskutiert werden.

Schöffe Luc Feller (CSV) dankt im Namen des Gemeinderates allen Verantwortlichen, die an der Ausarbeitung dieser Schulorganisation beteiligt waren, insbesondere der Mannschaft um Bob Feyereisen und Maryse Baden, Nathalie Wagner, Pascale Tapella ebenfalls für die gute und konstruktive Zusammenarbeit, sowie für ihre Führung der Schule durch die Zeit der Pandemie, die nicht immer einfach war durch die Doppelbelastung mit Video- und Präsenzklassen. Weiter dankte er dem für die Schule zuständigen Gemeindedienst unter der Leitung von Tom Plune.

Seitens des gesamten Gemeinderates schließt sich Schöffe Roger Negri (LSAP) diesen Dankesworten an.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) geht in ihrer Stellungnahme auf die 30-prozentige Steigerung der Bevölkerung in den vergangenen Jahren, auf die Förderkurse und die höheren Klasseneffektive in Capellen, auf die sprachlichen Unterschiede mit 27 Prozent in Mamer respektive 40 Prozent luxemburgisch-sprechender Haushalte in Capellen und die daraus resultierenden schulischen Probleme, weiter geht sie auf den schulischen Entwicklungsplan ein, der die Kompetenzen von Schülern, aber auch von Eltern und Schulpersonal in ganz verschiedenen Bereichen fördert. Aus diesem Dokument ist ersichtlich, dass es nicht von einer Einzelperson ausgearbeitet wurde, sondern vom gesamten Team. Dies beweise, das Lehren

nicht nur Unterricht und Hefte verbessern bedeutet, weshalb sie das Lehrpersonal beglückwünscht, und der Schulorganisation die Unterstützung der „déi gréng“ zusichert.

Auf eine Frage der Rätin erläutert Schöffe Luc Feller (CSV) die angewandten Prozeduren bei der Einschulung von ukrainischen Flüchtlingskindern.

Rätin Nadine Schmid (CSV) dankt dem Schulschöffen für die Präsentation und den Verantwortlichen Maryse Baden und Bob Feyereisen, sowie dem gesamten Lehrpersonal für die Ausarbeitung des Dokuments und geht auf die aufgeführten Zahlen ein. Sie geht auf die Bedeutung der „primo arrivant“-Klassen ein, insbesondere auch im Hinblick auf die Arbeit in kleinen Gruppen, abhängig von ihrem Wissen und ihrem sprachlichen Können. Auch verweist sie auf die Wichtigkeit der Förderung von Kindern mit besonderen Bedürfnissen. Auch sie geht auf die sprachlichen Herausforderungen ein, wenn man davon ausgehe, dass nur bei der Hälfte der luxemburgischen Familien zu Hause Luxemburgisch gesprochen werde. Weiter geht sie auf die Bedeutung der I-Pad-Ausbildung, die für die ausgefallenen Schneeferien vorgesehenen alternativen Sommeraktivitäten, die erzieherischen Reisen für 2023 sowie den schulischen Entwicklungsplan ein, und spricht sich im Namen der CSV für die vorgeschlagene Schulorganisation aus.

Rat Sven Bindels (DP) dankt für die vorbildliche professionelle Schulorganisation, verweist auf die zunehmenden Schülerzahlen in Capellen und das versprochene Schulprojekt in dieser Ortschaft, auf die geplanten Aktivitäten sowie den gewohnt professionellen schulischen Entwicklungsplan, was auf den Einsatz vieler engagierter Mitarbeiter schließen lasse. Er lobt die Förderung der luxemburgischen Sprache in der Früherziehung. Auch stelle man fest, welche Herausforderung die Schule heute für das Lehrpersonal darstelle. Er dankt sowohl dem Lehrpersonal als auch dem zuständigen Gemeindepersonal für ihren Einsatz im Interesse der Schulen von Mamer und Capellen und bestätigt, dass die DP diese vorbildliche Schulorganisation mitstimmen werde. Zuvor bedankte er sich auch bei der Schulkommission für ihr positives Gutachten hinsichtlich der Schulorganisation.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) begrüßt es, dass ein kompetentes Lehrpersonal auch in Zukunft die schulische Entwicklung der Schüler positiv beeinflussen wird. Er weist auf die stabilen Schülerzahlen in Mamer und die zunehmenden Effektive in Capellen hin, weshalb man die Entwicklung im Auge behalten müsse. Auch er verweist auf die sprachlichen Probleme und die deshalb notwendige Sprachförderung des Luxemburgischen im ersten Zyklus sowie für Neuankömmlinge. Bei den Schulstunden, die entsprechend den Schülerzahlen aufgeteilt werden, entfallen 1.058 Stunden auf den Campus Kinneksbond und 483 auf den Campus Capellen. Während in Mamer die Klasseneffektive niedriger sind, begrüßt Rat Romain Rosenfeld (LSAP) die Stützkurse in Capellen von Zyklus 2 bis Zyklus 4, womit die Schüler in den Hauptfächern eine wichtige Hilfe erhalten. Weiter weist er auf die Bedeutung der Beibehaltung des Pedibusses hin, auch wenn dies höhere Kosten mit sich bringe. Auch begrüßt er die zahlreichen geplanten Aktivitäten wie Vivarium, gesund Leben, Medien und Kultur sowie die wichtige Zusammenarbeit

mit der UGDA. Weiter sagt er die Unterstützung der LSAP für die ausgeschriebenen Posten zu. Hinsichtlich des schulischen Entwicklungsplans hebt er besonders die Zusammenarbeit der Schulen von Mamer und Capellen hervor was sicher eine positive Auswirkung auf das interne Funktionieren der Schulen und das Erreichen der pädagogischen Ziele hat. Aus diesen Gründen unterstütze die LSAP diese Schulorganisation.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass in der kommenden Sitzung am 16. Mai das Schulprojekt Capellen informell vorgestellt werden soll.

Am 19. Mai sollen dann um 8.30 Uhr die ausgeschriebenen Posten besetzt werden.

Die vorgelegte Schulorganisation wird einstimmig angenommen.

2. Städteplanung und Raumordnung:

- a) Abstimmung des Gemeinderates über ein Einzel-Einrichtungsprojekt (PAP) „Neues Wohnviertel“, benannt „23-25, route d'Arlon“ betreffend Grundstücke in Mamer (Artikel 30 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004) und Entscheidung betreffend die vom Eigentümer zu zahlende Ausgleichszahlung für die Fläche von weniger als einem Viertel der abgetretenen Gesamtfläche (Artikel 34 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt die vier vorliegenden Bebauungspläne vor.

Beim Projekt „23-25 Arlonerstraße“ in Mamer soll auf einem Grundstück von 16,02 Ar ein Gebäude mit drei Stockwerken sowie einem vierten zurückversetzten Stockwerk errichtet werden, wodurch 12 Wohnungen sowie eine Verkaufsfläche von rund 250 m² geschaffen werden sollen sowie eventuell Büroflächen. Da das Gelände in einer gemischten urbanen Zone liegt, müssen mindestens 25% der Gesamtfläche aus Wohnraum bestehen, so dass hier voraussichtlich vor allem ein Wohngebäude entstehen wird.

Über eine Rampe werden die unterirdischen Parkplätze zugänglich. Hier sind insgesamt 26 Stellplätze vorgesehen, davon je 1,5 pro Wohneinheit sowie acht für die Geschäftsräume.

Bei einem Viertel der abzutretenden Fläche müssten hier 4 Ar abgetreten werden, was jedoch nicht möglich ist, da das Gebäude beidseitig angebaut ist, so dass für die vier Ar eine Kompensation von 140.000 € an die Gemeinde zu zahlen ist. Dieses Geld wird für die Anlage der geplanten Gemeinschaftsgärten genutzt.

Das Bauvorhaben und die Ausgleichszahlung werden einstimmig angenommen.

- b) Abstimmung des Gemeinderates über die punktuelle Abänderung eines Einzel-Einrichtungsprojekts (PAP) „Neues Wohnviertel“, benannt „Zolwerfeld III“ betreffend Grundstücke in Capellen (Artikel 30bis des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Ein weiteres Projekt „Neues Wohnviertel“ in Capellen sieht neben dem HMC auf einer Fläche von 46,45 Ar die Errichtung von vier Einfamilienhäusern sowie von vier bis zehn Wohneinheiten in zwei weiteren Gebäuden vor.

Hier müssen vor allem die bestehenden kreisförmig angelegten Kastanienbäume erhalten bleiben.

Da hier kein Grundstück abgetreten wird und bei einer Gesamtfläche von 46,45 Ar ein Viertel oder 11,61 Ar vorgesehen sind, ist eine Ausgleichszahlung von 406.350 € an die Gemeindekasse zu zahlen. Diese Mittel werden zum Ausbau des Freizeitparks in Capellen verwendet.

Mit dem Projekt und der Ausgleichszahlung sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

c) Abstimmung des Gemeinderates über die punktuelle Abänderung eines Einzel-Einrichtungsprojekts (PAP) „Neues Wohnviertel“, benannt „Zolwerfeld III“ betreffend Grundstücke in Capellen (Artikel 30bis des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Da beim Aufmessen des Grundstücks eine Abweichung von den bestehenden Maßen festgestellt wurde, muss ein neues Dossier ausgearbeitet werden, weil sämtliche Koeffizienten neu berechnet werden müssen.

Aus diesem Grunde schlägt der Schöffenrat vor, das vorliegende Projekt zu verwerfen in Erwartung des neu berechneten Vorhabens.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

d) Aufteilung eines Grundstücks in Mamer, Rue de la Libération 11, in zwei Parzellen (Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Die Aufteilung eines Grundstücks auf Nummer 11 in der Rue de la Libération in zwei Parzellen von jeweils 7,50 bzw. 6,82 Ar wird einstimmig angenommen. Hier wollen die Eigentümer zwei Einfamilienhäuser in einer Überschwemmungszone errichten.

e) Genehmigung der Konvention und der Ausführungsbestimmungen des Einzel-Einrichtungsplans (PAP) „Neues Wohnviertel“ betreffend Grundstücke in Capellen am Ort genannt „Rue Joseph et Marcel Becker“ (Artikel 36 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004).

Bei einer Konvention und den Ausführungsbestimmungen zum Bau von zwei angebauten Einfamilienhäusern auf einem Grundstück von 6,35 Ar sind als Ausgleichszahlung für 1,58 Ar, die zu wenig abgetreten werden 55.562,50 € vorgesehen.

Diese Konvention wird einstimmig angenommen.

3. Projekt und Kostenvoranschlag: Erwerb und Ersatz von Spielgeräten auf Spielplätzen.

Ein Mehrjahresplan sieht die periodische Erneuerung von Spielgeräten auf den kommunalen Spielplätzen vor. Der Kostenvoranschlag für die Jahre 2022 und 2023 sieht hier Ausgaben von insgesamt 330.000 € vor, wobei im Haushalt

2022 60.000 € vorgesehen sind und für 2023 weitere 270.000 €.

Damit sollen nach und nach verschiedene Geräte im Park Brill in Mamer, im Lotissement „Op Edemer“ in Mamer, im Lotissement „Op Acker“ in Holzem, im Lotissement „Bambesch“ in Mamer sowie in der Rue Michel Rodange in Capellen ersetzt werden.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

4. Genehmigung:

a) eines Rahmenvertrags betreffend die Bereitstellung von Parkplätzen und Fahrzeugen für alle Kunden mit dem Unternehmen „CFL Mobility S.A.“ und eines Carsharing-Vertrags mit der Bereitstellung eines Parkplatzes und eines Fahrzeugs, die für jeden Kunden mit dem Unternehmen „CFL Mobility S.A.“ zugänglich ist;

Ein Vertrag mit der „CFL Mobility S.A.“ betreffend die Bereitstellung eines Lieferwagens im „Kinneksbond“ im Rahmen des Car-Sharing-Vertrags zu einem monatlichen Beitrag von 900 € wird einstimmig angenommen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt fest, dass aktuell sechs Autos für das Carsharing in der Gemeinde zur Verfügung stehen. Hinzu kommen noch zwei Fahrzeuge in Holzem und zwei an der Place Kiem in Capellen.

Rat Roland Trausch (LSAP) begrüßt die Bereitstellung eines Lieferwagens und erkundigt sich nach der Auslastung der Fahrzeuge, die laut Schöffe Roger Negri (LSAP) gut ausgelastet sind, wenngleich es ein Nachteil ist, dass die Fahrzeuge an den Abholort zurückgebracht werden müssen.

Der Vertrag wird einstimmig gebilligt.

b) einer notariellen Urkunde über den Verkauf von Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter den Nummern 1308 /7899 und 1308/7900 am Ort genannt „Auf Berg“.

Eine notarielle Akte betreffend den Ankauf einer Parzelle „Op Bierg“ im Rahmen des PAP Manger, wodurch eine direkte Verbindung zum Park Brill geschaffen wird, dies zu einem Preis von 1.000 € pro Ar und einem Gesamtpreis von 17.600 €, wird von allen Ratsmitgliedern angenommen.

5. Beschluss über die Ausübung eines Vorkaufsrechts für eine Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter der Nummer 525/7947 am Ort genannt „Rue du Baumbusch“.

Auf Vorschlag des Schöffenrates verzichtet der Gemeinderat einstimmig auf sein Vorkaufsrecht betreffend eine Gartenparzelle in der Rue du Baumbusch, da die Gemeinde hierfür keine Verwendung hat.

6. Gemeindefinanzen:

a) Festsetzung der Grundsteuer-Hebesätze für das Haushaltsjahr 2023;

Einstimmig werden die Hebesätze für die Grundsteuer unverändert belassen wie im Vorjahr und beziffern sich auf A = 750%, B1 = 900%, B2 = 750%, B3 = 375%, B4 = 375% und B5 = 750%.

b) Festsetzung der für 2023 anzuwendenden Hebesätze für die Gewerbesteuer auf der Grundlage des Betriebsgewinns auf 350 % (dreihundertfünfzig Prozent);

Auch der Hebesatz für die Gewerbesteuer bleibt mit den Stimmen aller Räte für das Jahr 2023 unverändert bei 350%.

c) Reglement betreffend die Gewährung einer Teuerungsbeihilfe und einer Energieprämie;

Angesichts der aktuellen Lage erhöht die Gemeinde Mamer ihren Beitrag zu der von Solidaritätsfonds gewährten Teuerungszulage von 20 auf 25% des ausgezahlten Betrags wobei der Höchstbetrag von 750 auf 1.000 € angehoben wird.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) begrüßt, es, dass die Gemeinde Mamer hier ihrer sozialen Verantwortung gerecht wird und weist darauf hin, dass diese Erhöhung nicht nur die Beihilfe, sondern auch anfallende Prämien betrifft.

Mit dieser Anpassung der Teuerungszulage sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

d) Taxenreglement betreffend die Einführung von Kanzleibühren im Urbanismus-Bereich.

Angesichts der auf die Gemeinde zukommenden Kosten werden die Kanzleibühren für die Ausstellung von Baugenehmigungen angepasst.

So beträgt die Taxe für die Baugenehmigung von Einfamilienhäusern, Doppelhäusern, Appartements, Vergrößerungen oder Umbauten sowie Geschäftsgebäuden und Gebäuden für andere als Wohnzwecke bis zu einem Bauvolumen von 1500 m³ 200 € sowie weitere 0,25 € pro zusätzlicher Raummeter. Für den Abriss eines Gebäudes oder den Bau eines Außenschwimmbads oder einer Veranda beträgt die Taxe 75 €, für ein Gartenhaus, eine Umzäunung, Anbau oder Pergola, für eine Werbetafel oder jede andere Arbeit, für die eine Baugenehmigung erforderlich ist, beträgt die Taxe 50 € und für ein Grabmal 25 €. Für jede Änderung an der ursprünglichen Genehmigung sind 25% des ursprünglichen Betrags zu zahlen.

Die Taxe für die Bearbeitung eines Einzel-Einrichtungsplans (PAP) innerhalb einer Wohnzone beträgt 500 € pro Wohneinheit sowie 1.000 € pro Einheit, die nicht zu Wohnzwecken vorgesehen ist. Für Projekte innerhalb einer Aktivitätenzone beträgt die Taxe 3.500 € pro PAP.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

7. Außerordentliche Subsidien: 500 € an die „a.s.b.l. Association luxembourgeoise pour la prévention

des accidents de la route» als Sonderzuwendung für das Jahr 2022.

Schöffe Luc Feller (CSV) schlägt vor, der „a.s.b.l. Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route“ wie jedes Jahr eine Beihilfe von 500 € zukommen zu lassen.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

8. Straßenverkehr:

a) Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglements mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden in der Rue de l'École in Mamer;

b) Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglements mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden in der Rue du Commerce in Mamer.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt zwei dringliche, zeitbefristete Verkehrsreglemente mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden vor, und zwar die Einführung eines Einbahnsystems sowie ein Stationierungsverbot wegen der Arbeiten am Projekt SNHBM in der Rue de l'École in Mamer ab dem 11. April und während der Arbeitsdauer von rund 500 Tagen sowie die Einrichtung eines Fußgängerstreifens vor dem Haus Nr.7 und eines Stationierungsverbotes vor dem Haus Nr. 10 in der Rue du Commerce in Mamer ab dem 15. April und für die Dauer von etwa zwei Jahren.

Nachdem Rat Sven Bindels (DP) dem Schöffenrat für die rasche Reaktion betreffend den Fußgängerstreifen gedankt hatte, wurden die beiden Reglemente einstimmig angenommen.

9. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Ratsmitglieder über die geplante Anhebung der Ausgleichszahlungen bei zu wenig abgetretenem Grundstück bei Bauvorhaben. Diese sollen von bisher 35.000 auf 50.000 für Mamer und Capellen sowie auf 40.000 für Holzem angehoben werden.

Weiter verweist er auf die zweite Ausgabe des Projekts „Mamer Egalité“ sowie auf den Gewinn des Preises der besten Gemeinde im Rahmen der Gleichstellung von Mann und Frau, wobei bereits in frühem Alter darauf hingearbeitet wird, wobei in diesem Jahr die Zyklen drei und vier der Grundschule damit beauftragt sind.

Weiter ist die Einwohnerzahl auf 10.553 gestiegen und der Kassenbestand beträgt aktuell 18.850.000 €, wobei allerdings die Anleihe von 20 Mio. € getätigt wurde. Gleichzeitig verfügt die Gemeinde über eine Kreditlinie von 4 Mio. €.

Bei den Baustellen geht es ebenfalls voran, beim „Wëlle Bau“ wurde die Schalung entfernt, auch die anderen Projekte kommen normal voran, wobei es allerdings verschiedentlich Probleme bei der Materialbeschaffung gibt und die Preise sich erhöhen.

10. Personalangelegenheiten:

- a) Umwandlung eines Beamtenpostens in der Besoldungsgruppe A, Lohngruppe A1, Untergruppe mit besonderen Funktionen (Gemeindesekretär A1) in den Posten eines Beamten der Besoldungsgruppe B, Lohngruppe B1, Untergruppe mit besonderen Zuordnungen (Gemeindesekretär B1);

Mit dieser Umwandlung sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

- b) Schaffung des Postens eines Gemeindebeamten (m/w) in der Besoldungsgruppe B, Lohngruppe B1, Untergruppe Verwaltung für die PR-Abteilung - Eventmanagement.

Auch die Schaffung dieses Postens findet die Zustimmung aller Gemeinderatsmitglieder.

11. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit): endgültige Ernennung eines Beamten der Besoldungsgruppe B, Lohngruppe B1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen (Gemeindesekretär B1).

In einer nicht öffentlichen Sitzung befasst sich der Gemeinderat mit der endgültigen Ernennung eines Beamten für das Gemeindesekretariat.

Conseil communal du 19 avril 2022

En l'absence du bourgmestre Gilles Roth (CSV), excusé pour une réunion de la Chambre des Députés, le premier échevin Roger Negri (LSAP) préside la séance et souligne que la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi gréng), également excusée, a accordé à sa collègue de parti Claudine Vervier-Wirth une procuration pour cette réunion.

1. Enseignement fondamental : approbation de l'organisation scolaire provisoire 2022/2023 de l'enseignement fondamental.

L'échevin Luc Feller (CSV) présente le document volumineux sur l'organisation scolaire 2022/2023 dans les écoles fondamentales de la commune de Mamer, au sein desquelles un total de 855 élèves sont inscrits, à savoir 580 à Mamer et 275 à Capellen, bien que proportionnellement plus d'habitants soient immigrés à Mamer qu'à Capellen. Cela est principalement dû au fait que plus d'enfants de Mamer fréquentent l'école européenne.

À Mamer, une classe préscolaire supplémentaire est introduite, de sorte qu'aucune autre classe n'est nécessaire pour la deuxième inscription au printemps.

En outre, les effectifs de classe sont à un niveau acceptable, ce qui permet de répondre individuellement à la promotion des enfants.

En ce qui concerne les salles de classe existantes, la situation à Mamer est bonne à moyen terme, tandis qu'à Capellen, il y a encore deux salles de classe disponibles. Cependant, avec un nombre constant d'élèves, une classe sera ajoutée l'année prochaine tout comme pour la rentrée 2025/2026. En outre, avec les effectifs de classe déjà importants à Capellen, il pourrait être nécessaire de diviser des classes, de sorte qu'il pourrait y avoir une pénurie de salles. C'est pourquoi l'échevin Roger Negri (LSAP) présentera lors de la prochaine séance du Conseil communal un projet informel concernant la construction d'une nouvelle école à Capellen.

L'échevin Luc Feller (CSV) poursuit en évoquant le caractère cosmopolite de la commune de Mamer et la diversité linguistique qui en résulte dans les écoles, avec seulement 27 % des enfants de Mamer et 40 % des élèves de Capellen parlant le luxembourgeois à la maison. Cela explique également

l'importance du soutien individuel à l'apprentissage et le nombre croissant de cours d'introduction pour les nouveaux arrivants.

En ce qui concerne le quota d'enseignants, la commune dispose d'un contingent de 77 membres du corps enseignant, de sorte qu'après le changement d'un enseignant, deux postes définitifs et six postes provisoires sont publiés sur la première liste, et six autres postes seront publiés sur la deuxième liste.

En outre, l'échevin fait référence au nombre élevé de postes provisoires, ainsi qu'au fait que les postes pour les cours d'introduction ne peuvent être publiés que d'année en année.

L'échevin de l'enseignement signale également la vie scolaire présentée dans le document, ce qui donne à l'école un grand dynamisme favorisé par le personnel enseignant avec de nombreuses idées vivantes, des programmes, des excursions, des suggestions sur la nature et l'environnement, une vie saine, l'éducation aux médias, la sécurité routière, l'éducation culturelle, les projets IPad, ainsi que des projets culturels avec le « Kinneksbond » et l'UGDA, qui fournissent un soutien ciblé aux enfants dans des domaines spéciaux, même en-dehors des activités purement scolaires et sensibilisent à des sujets qui ne sont peut-être pas abordés à la maison.

Le plan de développement scolaire sera discuté lors d'une prochaine réunion du Conseil communal.

Au nom du Conseil communal, l'échevin Luc Feller (CSV) tient à remercier tous les responsables de l'élaboration de cette organisation scolaire, en particulier l'équipe regroupée autour de Bob Feyereisen et Maryse Baden, Nathalie Wagner, Pascale Capella également pour la bonne et constructive coopération ainsi que pour leur leadership pendant la pandémie, ce qui n'a pas toujours été facile en raison du double fardeau des cours par Internet et des cours en présentiel. Il remercie également le service communal responsable de l'école, placé sous la direction de Tom Plune.

De la part de l'ensemble du Conseil communal, l'échevin Roger Negri (LSAP) se joint à ces mots de remerciement.

Dans sa déclaration, la conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) fait référence à l'augmentation de 30 % de la population ces dernières années, aux cours de rattrapage et aux effectifs

accrus des classes à Capellen, aux différences linguistiques avec 27 % à Mamer et 40 % des ménages parlant le luxembourgeois à Capellen et aux problèmes scolaires qui en résultent. Elle poursuit en discutant du plan de développement scolaire qui favorise les compétences des élèves, mais aussi des parents et du personnel enseignant. Ce document révèle qu'il n'a pas été élaboré par une personne seule, mais par toute une équipe. Ce qui prouve que l'enseignement ne se limite pas seulement à la correction des cahiers. C'est pourquoi elle félicite le personnel enseignant et assure le soutien des « déi gréng » à l'organisation scolaire.

En réponse à une question de la conseillère, l'échevin Luc Feller (CSV) explique les procédures utilisées pour la scolarisation des enfants réfugiés ukrainiens.

La conseillère Nadine Schmid (CSV) remercie l'échevin responsable de l'enseignement pour sa présentation et les personnes responsables, Maryse Baden et Bob Feyereisen, ainsi que l'ensemble du personnel enseignant pour la préparation du document. Elle aborde ensuite les chiffres présentés. Elle souligne l'importance des classes « primo arrivant », notamment en ce qui concerne le travail en petits groupes, en fonction de leurs connaissances et de leurs compétences linguistiques. Elle relève également l'importance de soutenir les enfants ayant des besoins spéciaux. Elle aborde également les défis linguistiques par le fait que seulement la moitié des familles luxembourgeoises parlent le luxembourgeois à la maison. Elle discute ensuite de l'importance de la formation iPad, des activités estivales alternatives prévues suite aux vacances de neige annulées, du maintien des voyages éducatifs pour 2023 et du plan de développement scolaire. Elle s'exprime au nom du CSV en faveur de l'organisation scolaire proposée.

Le conseiller Sven Bindels (DP) remercie pour l'organisation exemplaire et professionnelle de l'école, se réfère au nombre croissant d'élèves à Capellen et au projet d'école promis dans ce village, aux activités prévues et au plan de développement professionnel habituel de l'école, qui laisse entrevoir l'engagement de nombreux collaborateurs motivés. Il salue la promotion de la langue luxembourgeoise dans l'éducation précoce. Il est également clair que l'école représente un défi pour le personnel enseignant d'aujourd'hui. Il remercie à la fois le personnel enseignant et le personnel communal responsable pour leur engagement envers les intérêts des écoles de Mamer et Capellen et confirme que le PD approuvera cette organisation scolaire exemplaire.

Auparavant, il remercia la commission scolaire pour son avis positif concernant l'organisation scolaire.

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) se félicite du fait que le personnel enseignant compétent continuera également à l'avenir d'exercer une influence positive sur le développement scolaire des élèves. Il souligne le nombre stable d'élèves à Mamer et les effectifs croissants à Capellen. C'est pourquoi il faut garder un œil sur le développement. Il évoque également les problèmes linguistiques et donc la nécessité d'une promotion linguistique du luxembourgeois dans le premier cycle, ainsi que

pour les nouveaux arrivants. En termes d'heures de classe, qui sont réparties en fonction du nombre d'élèves, 1.058 heures sont allouées au campus du « Kinneksbond » et 483 au campus de Capellen. Alors qu'à Mamer les effectifs des classes sont plus faibles, le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) accueille favorablement les cours de soutien à Capellen du cycle 2 au cycle 4, qui apportent une aide importante aux étudiants dans les matières principales. Il souligne également l'importance de conserver le pedibus, même si cela entraîne des coûts plus élevés. Il se félicite également des nombreuses activités prévues telles que le vivarium, la vie saine, les médias et la culture, ainsi que de l'importante coopération avec l'UGDA. Il promet également le soutien du LSAP pour les postes publiés. En ce qui concerne le plan de développement scolaire, il met particulièrement l'accent sur la coopération des écoles de Mamer et de Capellen, coopération qui a certainement un effet positif sur le fonctionnement interne des écoles et la réalisation des objectifs éducatifs. Pour ces raisons, le LSAP soutient cette organisation scolaire.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que le projet de l'école de Capellen sera présenté de manière informelle lors de la prochaine réunion du 16 mai.

Le 19 mai, à 8.30 h, les candidats seront nommés aux postes vacants.

L'organisation scolaire présentée est adoptée à l'unanimité.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) **vote du Conseil communal d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « 23-25, rte d'Arlon » concernant des fonds sis à Mamer (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;**

L'architecte communal Patrick Wallers présente les quatre plans de développement à discuter.

Dans le projet « 23-25, route d'Arlon » à Mamer, un bâtiment de trois étages et un quatrième étage en retrait doit être construit sur un terrain de 16,02 ares, créant 12 appartements et une surface de vente d'environ 250 m² ainsi que des bureaux. Étant donné que le site est situé dans une zone urbaine mixte, au moins 25 % de la superficie totale doit être constituée d'espaces de logements, de sorte qu'un bâtiment résidentiel devrait être construit.

Les emplacements de parking souterrain sont accessibles par une rampe. Au total, 26 places de stationnement sont prévues : 1,5 par unité résidentielle et huit pour les locaux commerciaux.

Pour qu'un quart de la superficie soit attribuée, 4 ares devraient être cédés, mais cela n'est pas possible car le bâtiment est accolé des deux côtés, de sorte qu'une compensation de 140.000 € doit être versée à la commune pour les quatre

ares. Cet argent sera utilisé pour la création des jardins communautaires prévus.

Le projet de construction et le paiement de l'indemnité sont adoptés à l'unanimité.

- b) vote du Conseil communal d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Centre de Capellen » concernant des fonds sis à Capellen (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;**

Un autre projet de « Nouveau quartier » à côté du HMC à Capellen prévoit la construction de quatre maisons unifamiliales et de quatre à dix unités résidentielles dans deux autres bâtiments sur une superficie de 46,45 ares.

Ici, avant tout, les châtaigniers existants disposés en cercle doivent être préservés.

Étant donné qu'aucun terrain n'est cédé et qu'un quart (ou 11,61 ares) sont prévus pour une superficie totale de 46,45 ares, une indemnité de 406.350 € doit être versée à la caisse communale. Ces fonds seront utilisés pour l'extension du parc de loisirs de Capellen.

Tous les membres du Conseil communal sont d'accord avec le projet et le paiement de l'indemnité compensatoire.

- c) vote du Conseil communal d'une modification ponctuelle d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Zolwerfeld III » concernant des fonds sis à Capellen (article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004) ;**

Étant donné qu'un écart par rapport aux dimensions existantes a été constaté lors de la mesure de la propriété, un nouveau dossier doit être préparé car tous les coefficients doivent être recalculés.

Pour cette raison, le Collège échevinal propose de rejeter le présent projet en prévision du projet recalculé.

Tous les conseillers sont d'accord avec cela.

- d) lotissement d'une parcelle sise à Mamer, 11, rue de la Libération en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;**

La division d'un terrain au numéro 11 de la rue de la Libération en deux parcelles de 7,50 et 6,82 ares est approuvée à l'unanimité. Les propriétaires veulent construire deux maisons unifamiliales dans une zone inondable.

- e) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » portant sur des fonds sis à Capellen, au lieu-dit « rue Joseph et Marcel Becker » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004).**

Dans le cadre d'une convention et du projet d'exécution pour la construction de deux maisons unifamiliales attenantes sur un terrain de 6,35 ares, 55.562,50 € sont prévus comme indemnité de compensation pour la surface manquante, soit 1,58 are.

La présente convention est adoptée à l'unanimité.

3. Projet et devis : acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux.

Un plan pluriannuel prévoit le renouvellement périodique de l'équipement des terrains de jeux communaux. L'estimation des coûts pour les années 2022 et 2023 prévoit des dépenses d'un total de 330.000 €, dont 60.000 € sont prévus dans le budget 2022 et 270.000 € supplémentaires pour 2023.

Grâce à ces dépenses, on remplacera progressivement divers jeux dans le parc Brill à Mamer, dans le lotissement « Op Edemer » à Mamer, dans le lotissement « Op Acker » à Holzem, dans le lotissement « Bambèsch » à Mamer et dans la rue Michel Rodange à Capellen.

Ceci est approuvé par tous les membres du Conseil communal.

4. Approbation :

- a) d'un contrat cadre relatif à la mise à disposition d'emplacements de stationnement et de véhicules à tout client avec la société « CFL Mobility S.A. » et d'un contrat car-sharing avec la mise à disposition d'un emplacement de stationnement et d'un véhicule accessible à tout client avec la société « CFL Mobility S.A. » ;**

Un contrat avec « CFL Mobility S.A. » concernant la mise à disposition d'un fourgon au « Kinneksbond » dans le cadre du contrat de « Car-Sharing » pour une contribution mensuelle de 900 € est accepté à l'unanimité.

L'échevin Roger Negri (LSAP) note qu'il y a actuellement six voitures disponibles pour l'autopartage dans la commune. En outre, il y aura plus tard deux véhicules à Holzem et deux à la place Kiem à Capellen.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) se félicite de la mise à disposition d'une camionnette et s'enquiert de l'utilisation des véhicules qui, selon l'échevin Roger Negri (LSAP), sont bien utilisés, bien que le fait que les véhicules doivent être retournés au lieu de la prise en charge soit un inconvénient.

L'accord est approuvé à l'unanimité.

- b) d'un acte notarié relatif à la vente des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous les numéros 1308/7899 et 1308/7900, au lieu-dit « Auf Berg ».**

Un acte notarié concernant l'achat d'une parcelle « Op Bierg »

dans le cadre du PAP Mangen, créant un lien direct avec le Parc Brill, au prix de 1.000 € par are et à un prix total de 17.600 €, est accepté par tous les membres du Conseil communal.

5. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 525/7947, au lieu-dit « Rue du Baumbusch ».

Sur proposition du Collège échevinal, le Conseil communal renonce à l'unanimité à son droit de préemption concernant un terrain de jardin de la rue du Baumbusch, la commune n'en ayant aucune utilité.

6. Finances communales :

a) fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2023 ;

À l'unanimité, les taux de l'impôt foncier sont laissés inchangés comme l'année précédente et sont A = 750 %, B1 = 900 %, B2 = 750 %, B3 = 375 %, B4 = 375 % et B5 = 750 %.

b) fixation du taux à appliquer pour 2023 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350 % (trois cent cinquante pour cent) ;

Le taux de prélèvement de l'impôt commercial reste également inchangé à 350 % pour 2023 avec l'accord de tous les conseillers.

c) règlement relatif à l'octroi d'une allocation de vie chère et d'une prime énergie ;

Compte tenu de la situation actuelle, la commune de Mamer augmente sa contribution à l'allocation de vie chère accordée par le Fonds de solidarité de 20 % à 25 % du montant versé, portant le montant maximum de 750 € à 1 000 €.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) se félicite du fait que la commune de Mamer assume ici sa responsabilité sociale et souligne que cette augmentation affecte non seulement la subvention, mais aussi les primes encourues.

Tous les membres du Conseil sont d'accord avec cet ajustement de l'allocation de vie chère.

d) règlement-taxe relatif à l'introduction de taxes de chancellerie en matière d'urbanisme.

Compte tenu des coûts encourus par la commune, les taxes de chancellerie pour la délivrance des permis de construire sont ajustés.

Ainsi, la taxe pour le permis de construire des maisons unifamiliales, des maisons jumelées, des appartements, des agrandissements ou des conversions, ainsi que des bâtiments commerciaux et des bâtiments à des fins non résidentielles jusqu'à un volume de construction de 1.500 m³ est de 200 € et 0,25 € supplémentaires par mètre cube supplémentaire.

Pour la démolition d'un bâtiment ou la construction d'une piscine extérieure ou d'une véranda, la taxe est de 75 €, pour un abri de jardin, une clôture, une extension ou une pergola, pour un panneau d'affichage ou tout autre ouvrage pour lequel un permis de construire est requis, la taxe est de 50 € et pour une tombe de 25 €. Pour chaque modification apportée à l'approbation initiale, 25 % du montant initial est payable.

La taxe pour le traitement d'un plan d'aménagement particulier (PAP) dans une zone résidentielle est de 500 € par unité résidentielle et de 1.000 € par unité, qui n'est pas destinée à des fins résidentielles. Pour les projets à l'intérieur d'une zone d'activité, la taxe est de 3.500 € par PAP.

Tous les membres du Conseil sont d'accord avec cela.

7. Subsidés extraordinaires : 500 € à l'a.s.b.l. « Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route » à titre de subside exceptionnel pour l'année 2022.

L'échevin Luc Feller (CSV) propose de doter l'Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route a.s.b.l., comme chaque année, d'une subvention de 500 €.

Ceci est approuvé par tous les membres du Conseil communal.

8. Circulation :

a) confirmation d'un règlement temporaire de circulation d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures - rue de l'Ecole à Mamer ;

b) confirmation d'un règlement temporaire de circulation d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures - rue du Commerce à Mamer.

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente deux règlements temporaires de circulation d'urgence, d'une durée de plus de 72 heures, à savoir l'introduction d'un système à sens unique et l'interdiction de stationnement en raison des travaux sur le projet SNHBM, rue de l'École à Mamer à partir du 11 avril et pendant une période de travail d'environ 500 jours, ainsi que la mise en place d'un passage pour piétons devant la maison n° 7 et une interdiction de stationnement devant la maison n° 10 de la rue du Commerce à Mamer à partir du 15 avril et pour une période d'environ deux ans.

Après que le conseiller Sven Bindels (DP) ait remercié le Collège échevinal pour la réaction rapide concernant le passage pour piétons, les deux règlements ont été adoptés à l'unanimité.

9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les membres du Conseil communal de l'augmentation prévue des indemnités compensatoires pour les terrains insuffisamment attribués pour des projets de construction. Ceux-ci seront majorés de 35.000

à 50.000 pour des terrains à Mamer et à Capellen et à 40.000 pour des terrains à Holzem.

Il fait également référence à la deuxième édition du projet « Mamer Egalité » et à l'obtention du prix de la meilleure commune dans le contexte de l'égalité entre hommes et femmes, avec un effort dans ce domaine dès le plus jeune âge, les cycles trois et quatre de l'école primaire étant chargés de cela cette année.

En outre, le nombre d'habitants est passé à 10.553 citoyens et le solde de trésorerie s'élève actuellement à 18.850.000 €, bien que le crédit de 20 millions d'euros ait été pris. En même temps, la commune dispose d'une ligne de crédit de 4 millions d'euros.

Des progrès sont également réalisés sur les chantiers. Le coffrage a été enlevé au la « Wëlle Bau ». Les autres projets progressent également normalement, bien qu'il y ait divers problèmes d'approvisionnement en matériaux et que les prix augmentent.

10. Affaires de personnel :

- a) Reconversion d'un poste de fonctionnaire de la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1,

sous-groupe à attributions particulières (secrétaire communal A1) en un poste de fonctionnaire de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières (secrétaire communal B1).

Tous les membres du Conseil sont d'accord avec cette reconversion.

- b) Création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département des relations publiques - service événementiel.

La création de ce poste est également approuvée par tous les membres du Conseil communal.

11. Affaires de personnel (huis clos) : nomination définitive d'un fonctionnaire de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières (secrétaire communal B1).

Lors d'une réunion à huis clos, le Conseil communal traite de la nomination définitive d'un fonctionnaire pour le secrétariat communal.

Council session minutes

19th April 2022

In the absence of Mayor Gilles Roth (CSV), who is excused to attend a meeting of the Chamber of Deputies, First Alderman Roger Negri (LSAP) chairs the meeting and points out that Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), who has also been excused, has granted her party colleague Claudine Vervier-Wirth a power of attorney for this meeting.

1. Elementary education: approval of the provisional school organisation 2022/2023 for elementary education.

Alderman Luc Feller (CSV) presents the voluminous document on the school organisation 2022/2023 in the elementary schools of the Municipality of Mamer, in which a total of 855 pupils are enrolled, namely 580 in Mamer and 275 in Capellen, although proportionally more inhabitants are immigrants in Mamer than in Capellen. This is mainly due to the fact that more children from Mamer attend the European School.

In Mamer, an extra pre-school class is introduced, so that no additional class is needed for the second spring enrolment.

In addition, the class sizes are at an acceptable level, which allows for the individual promotion of children.

As far as existing classrooms are concerned, the situation in Mamer is good in the medium term, while in Capellen there are still two classrooms available. However, with a constant number of pupils, one class will be added next year as well as for the start of the school year 2025/2026. Furthermore, with the already large class sizes in Capellen, it may be necessary to divide classes, so that there may be a shortage of rooms. Therefore, at the next meeting of the Municipal Council, Alderman Roger Negri (LSAP) will present an informal proposal for the construction of a new school in Capellen.

Alderman Luc Feller (CSV) goes on to mention the cosmopolitan nature of the Municipality of Mamer and the resulting linguistic diversity in the schools, with only 27% of the children in Mamer and 40% of the pupils in Capellen speaking Lëtzebuergesch at home. This also explains the importance of individual learning support and the increasing number of introductory courses for newcomers.

As far as the teacher quota is concerned, the Municipality has a quota of 77 teachers, so that after the change of a teacher, two permanent and six provisional posts are published on the first

list, and another six posts will be published on the second list. In addition, the Alderman refers to the high number of provisional posts, as well as the fact that posts for introductory courses can only be published from year to year.

The Alderman responsible for education also points to the school life presented in the document, which gives the school a great dynamism fostered by the teaching staff with many lively ideas, programmes, excursions, suggestions on nature and environment, healthy living, media education, road safety, cultural education, iPad projects, as well as cultural projects with the "Kinneksbond" and the UGDA, which provide targeted support to children in special areas, even outside purely school activities, and raise awareness of topics which may not be covered at home.

The school development plan will be discussed at a future meeting of the Municipal Council.

On behalf of the Municipal Council, Alderman Luc Feller (CSV) would like to thank all those responsible for the development of this school organisation, in particular the team around Bob Feyereisen, Maryse Baden, Nathalie Wagner and Pascale Capella, and for the good and constructive cooperation as well as for their leadership during the pandemic, which was not always easy due to the double burden of internet and face-to-face lessons. He also thanks the municipal school service, under the leadership of Tom Plune.

On behalf of the entire Municipal Council, Alderman Roger Negri (LSAP) joins in these words of gratitude.

In her statement, Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) refers to the 30% increase in population in recent years, the remedial classes and increased class sizes in Capellen, the language differences with 27% speaking Lëtzebuergesch in Mamer and 40% of households speaking Lëtzebuergesch in Capellen and the resulting school problems. She goes on to discuss the school development plan which promotes the skills of pupils, but also of parents and teachers. This document reveals that it was not developed by one person, but by an entire team. This proves that teaching is not only about correcting notebooks. She therefore congratulates the teaching staff and guarantees the support of the Dei Gréng to the school organisation.

In response to a question from the Councillor, Alderman Luc Feller (CSV) explains the procedures used for the schooling of Ukrainian refugee children.

Councillor Nadine Schmid (CSV) thanks the Alderman responsible for education for his presentation and the persons responsible, Maryse Baden and Bob Feyereisen, as well as all the teaching staff for the preparation of the document. She then speaks about the figures presented. She emphasises the importance of the newcomer classes, especially with regard to working in small groups, according to their knowledge and language skills. She also notes the importance of supporting children with special needs, and she addresses the language challenges resulting from the fact that only half of Luxembourg families speak Lëtzebuergesch at home. She then discusses the importance of iPad training, the alternative summer activities planned following the cancelled winter holiday trips, the continuation of educational trips for 2023 and the school development plan. She speaks on behalf of the CSV in favour of the proposed school organisation.

Councillor Sven Bindels (DP) thanks the school for its exemplary and professional organisation, refers to the growing number of pupils in Capellen and the promised school project in that locality, the planned activities and the school's usual professional development plan, which shows the commitment of many motivated staff. He welcomes the promotion of the Luxembourg language in early education. He is also clear that schooling is a challenge for today's teaching staff. He thanks both the teaching staff and the responsible municipal staff for their commitment to the interests of the schools in Mamer and Capellen and confirms that the DP will approve this exemplary school organisation.

In advance he thanks the school committee for its positive opinion on the school organisation.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) welcomes the fact that competent teaching staff will also continue to have a positive influence on the school development of pupils in the future. He points to the stable number of pupils in Mamer and the growing number in Capellen. It is therefore necessary to keep an eye on such developments. He also mentions the language problems and therefore the need for a linguistic promotion of Lëtzebuergesch in the first cycle, as well as for newcomers. In terms of class hours, which are distributed according to the number of pupils, 1,058 hours are allocated to the "Kinneksbond" campus and 483 to the Capellen campus. While class sizes are smaller in Mamer, Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) welcomes the support courses in Capellen from cycle 2 to cycle 4, which provide important help to students in the core subjects. He also stresses the importance of keeping the "pedibus", even if it means higher costs. He also welcomes the many activities planned such as the vivarium, healthy living, media and culture, and the important cooperation with the UGDA. He also promised the support of the LSAP for the published posts. With regard to the school development plan, he particularly emphasises the cooperation of the schools in Mamer and Capellen, which certainly has a positive effect on the internal functioning of the schools and the realisation of the educational objectives. For these reasons, the LSAP supports this school organisation.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that the Capellen school project will be presented informally at the next meeting on 16 May.

On 19 May, at 08.30, the candidates will be appointed to the vacant posts.

The presented school organisation is unanimously adopted.

2. Municipal planning and urban development:

- a) vote by the Municipal Council on a "New District" Special Development Plan for "23-25 Route d'Arlon" concerning land located in Mamer (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004) and decision as to a compensation payment to be demanded from the owner for the surface area less than a quarter of the total surface area (Article 34 of the amended Law of 19 July 2004);

Municipal architect Patrick Wallers presents the four development plans to be discussed.

In the plan for "23-25 Route d'Arlon" in Mamer, a three-storey building with a recessed fourth floor is to be built on a plot of 16.02 ares, creating 12 apartments and a sales area of approximately 250 m² as well as offices. As the site is located in a mixed urban area, at least 25% of the total area must be residential space, so a residential building should be constructed.

The underground parking spaces are accessible via a ramp. A total of 26 parking spaces are provided: 1.5 per residential unit and eight for commercial premises.

In order for a quarter of the area to be allocated, 4 ares would have to be transferred, but this is not possible because the building is adjoined on both sides, so that compensation of € 140,000 has to be paid to the Municipality for the four ares. This money will be used to create the planned community gardens.

The building project and the compensation payment are unanimously approved.

- b) vote by the Municipal Council on a "New District" Special Development Plan at the "Centre de Capellen" concerning land located in Capellen (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004) and decision as to a compensation payment to be demanded from the owner for the surface area less than a quarter of the total surface area (Article 34 of the amended Law of 19 July 2004);

Another "New District" plan next to the HMC in Capellen involves the construction of four single-family houses and four to ten residential units in two other buildings on an area of 46.45 ares.

Here, above all, the existing chestnut trees arranged in a circle are to be preserved.

Since no land is being given away and a quarter (or 11.61 ares) of the total area of 46.45 ares is planned, compensation of € 406,350 is to be paid into the municipal fund. These funds will be used for the extension of the Capellen leisure park.

All members of the Municipal Council approve the plan and the compensation payment.

c) vote by the Municipal Council on a one-off amendment to a "New District" Special Development Plan at "Zolwerfeld III" concerning land located in Capellen (Article 30b of the amended Law of 19 July 2004);

Given that a deviation from the existing dimensions was found during the measurement of the property, a new file must be prepared as all coefficients must be recalculated.

For this reason, the College of Aldermen proposes to reject the present project in anticipation of the recalculated project.

All Councillors agree with this.

d) division of a parcel of land located at 11 Rue de la Libération, Mamer, into two parcels (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004);

The division of a parcel of land at number 11 Rue de la Libération into two plots of 7.50 and 6.82 ares is unanimously approved. The owners want to build two single-family houses in a flood zone.

e) approval of the agreement and the execution project for the "New District" Special Development Plan concerning the land located in Capellen, at the "Rue Joseph et Marcel Becker" (Article 36 of the amended Law of 19 July 2004).

Within the framework of an agreement and the execution project for the construction of two adjoining single-family houses on a plot of 6.35 ares, € 55,562.50 is provided as compensation for the missing area, i.e. 1.58 are.

This agreement is unanimously approved.

3. Project and estimate: acquisition and replacement of games in playgrounds

A multi-annual plan provides for the periodic renewal of the equipment in the municipal playgrounds. The cost estimate for the years 2022 and 2023 foresees a total expenditure of € 330,000, of which € 60,000 is foreseen in the 2022 budget and a further € 270,000 for 2023.

With this expenditure, various playgrounds in the Brill Park in Mamer, in the "Op Edemer" housing development in Mamer, in the "Op Acker" housing development in Holzem, in the "Bambesch" housing development in Mamer and in the Rue Michel Rodange in Capellen will be gradually replaced.

This is approved by all members of the Municipal Council.

4. Approval:

a) of a framework contract for the provision of parking spaces and vehicles to any customer with the company "CFL Mobility S.A." and a car-sharing contract with the provision of a parking space and a vehicle accessible to any customer with the company "CFL Mobility S.A." ;

A contract with "CFL Mobility S.A." for the provision of a van at the "Kinneksbond" as part of the "Car-Sharing" contract for a monthly contribution of € 900 is unanimously accepted.

Alderman Roger Negri (LSAP) notes that there are currently six cars available for car-sharing in the Municipality. In addition, there will later be two vehicles in Holzem and two in the Place Kiem in Capellen.

Councillor Roland Trausch (LSAP) welcomes the provision of a van and asks about the use of the vehicles which, according to Alderman Roger Negri (LSAP), are well used, although the fact that the vehicles have to be returned to the pick-up location is an inconvenience.

The contract is unanimously approved.

b) of a notarised deed concerning the sale of the parcels of land entered in the Land Registry for the Municipality of Mamer, Section B Mamer South, under numbers 1308/7899 and 1308/7900, at the "Op Berg".

A notarised deed concerning the purchase of a parcel of land "Op Bierg" within the framework of the "Mangen" SDP, creating a direct link with the Brill Park, at a price of € 1,000 per are and a total price of € 17,600, is approved by all members of the Municipal Council.

5. Decision on the exercise of a right of pre-emption on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer South under number 525/7947, on the "Rue du Baumbusch".

On the proposal of the College of Aldermen, the Municipal Council unanimously waives its right of pre-emption with regard to a garden parcel in Rue du Baumbusch, as the Municipality has no use for it.

6. Municipal finances:

a) setting the property tax rates for the year 2023;

By unanimous vote, the property tax rates are left unchanged from the previous year at A = 750%, B1 = 900%, B2 = 750%, B3 = 375%, B4 = 375% and B5 = 750%.

b) setting the rate to be applied for 2023 in respect of business tax on the basis of operating profit at 350% (three hundred and fifty per cent);

The business tax levy rate also remains unchanged at 350% for 2023 with the agreement of all Councillors.

c) Regulation on the granting of a cost-of-living allowance and an energy premium;

In view of the current situation, the Municipality of Mamer is increasing its contribution to the cost-of-living allowance granted by the Solidarity Fund from 20% to 25% of the amount paid out, bringing the maximum amount from € 750 to € 1,000.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) welcomes the fact that the Municipality of Mamer assumes its social responsibility here

and points out that this increase affects not only the subsidy, but also the premiums incurred.

All members of the Council agree with this adjustment of the cost of living allowance.

d) Regulation on the introduction of administrative fees for municipal planning.

Considering the costs incurred by the Municipality, the administrative fees for issuing building permits are adjusted.

Thus, the fee for building permits for single-family houses, semi-detached houses, flats, extensions or conversions, as well as commercial buildings and buildings for non-residential purposes up to a building volume of 1,500 m³ is € 200 and an additional € 0.25 per additional cubic metre. For the demolition of a building or the construction of an outdoor swimming pool or veranda, the fee is € 75, for a garden shed, fence, extension or pergola, for a billboard or any other work for which planning permission is required, the fee is € 50 and for a grave € 25. For each amendment to the original approval, 25% of the original amount is payable.

The fee for processing a special development plan (SDP) in a residential area is € 500 per residential unit and € 1,000 per unit, which is not intended for residential purposes. For projects within a business zone, the tax is € 3,500 per SDP. All Council members agreed with this.

7. Extraordinary grants: € 500 to the non-profit-making association "Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route" (Luxembourg Road Safety Association) as an extraordinary grant for the year 2022.

Alderman Luc Feller (CSV) proposes that the Luxembourg Road Safety Association ("Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route a.s.b.l.") be given a grant of € 500 as it is every year.

This is approved by all members of the Municipal Council.

8. Road traffic:

- a) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Rue de l'École in Mamer;
- b) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Rue du Commerce in Mamer.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents two urgent temporary road traffic regulations, valid for more than 72 hours, namely the introduction of a one-way system and a parking ban due to the works on the SNHBM project, Rue de l'École in Mamer from 11 April and for a working period of approximately 500 days, as well as the introduction of a pedestrian crossing in front of 7 Rue de Commerce and a parking ban in front of 10 Rue du Commerce in Mamer from 15 April and for a period of approximately two years.

After Councillor Sven Bindels (DP) thanks the College of Aldermen for the quick reaction regarding the pedestrian crossing, both regulations were unanimously approved.

9. Information, and other business and questions from Municipal councillors.

Alderman Roger Negri (LSAP) informs the members of the Municipal Council of the planned increase in compensation for insufficiently allocated land for building projects. These will be increased from € 35,000 to € 50,000 for land in Mamer and Capellen and to € 40,000 for land in Holzem.

He also refers to the second edition of the "Mamer Égalité" project and the award of the best municipality in the context of equality between men and women, with an effort in this field from the earliest age, with cycles three and four of the primary school being responsible for this year.

In addition, the number of inhabitants has risen to 10,553 and the cash balance currently stands at € 18,850,000, although the € 20 million credit has been taken. At the same time, the Municipality has a credit line of € 4 million.

Progress is also being made on various construction sites. The formwork has been removed from the "Wëlle Bau". The other projects are also progressing normally, although there are various problems with the supply of materials and prices are rising.

10. Staff matters:

- a) conversion of a post of official in salary category A, salary group A1, subgroup with special responsibilities (municipal secretary A1) into a post of official in salary category B, salary group B1, subgroup with special responsibilities (municipal secretary B1);

All members of the council approve this conversion.

- b) creation of a post of municipal employee (m/f) in salary category B, salary group B1, administrative subgroup for the public relations department - events service.

The creation of this post is also unanimously approved.

11. Staff matters (closed session): definitive appointment of an official in salary category B, salary group B1, subgroup with specific attributions (municipal secretary B1).

In a closed session, the Municipal Council discusses the definitive appointment of an official for the Municipal Secretariat.

Sitzungsbericht vom 16. Mai 2022

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 18.45 Uhr Zuhörer: 3

ANWESEND

CSV

FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
(ab Punkt 3c der Tagesordnung)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

-

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

ENTSCULDIGT ABWESEND

ROTH Gilles (Bürgermeister / CSV), BINDELS Sven (Rat / DP)
und KERSCHENMEYER Tom (Rat / CSV) (bis zum Punkt 3b der Tagesordnung)

1. Urbanisme et aménagement du territoire : fixation des montants par are des indemnités compensatoires à exiger en exécution de l'article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.
2. Approbation :
 - a) d'une convention relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;
 - b) d'un acte notarié relatif à la cession gratuite d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord, sous le numéro 653/4877, au lieu-dit « rue Ermesinde » ;
 - c) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous le numéro 1351/6427, au lieu-dit « Route de Dippach ».
3. Finances communales :
 - a) cautionnement solidaire pour un emprunt à contracter par l'a.s.b.l. Tennis Club Cap on Line ;
 - b) 70.000 € à l'a.s.b.l. Tennis Club Cap on Line à titre de subside extraordinaire pour la couverture du terrain n° 5 ;
 - c) 4/810/221311/17019 - Remise en état du Home des Scouts à Mamer - avancement de crédit ;

- d) règlement-taxe relatif à la fixation du prix de vente et de livraison d'un « repas sur roues » à 16 € à partir du 01/07/2022 ;
- e) approbation de l'état des recettes restant à recouvrir à la clôture de l'exercice 2021 ;
- f) approbation de titres de recette.

4. Subsidés extraordinaires : 1.000 € au Volleyball Club Mamer - Vainqueur de la Coupe de Luxembourg.
5. Circulation : modification du règlement de circulation - route de Kehlen à Mamer (Avenant n° 38).
6. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
7. Affaires de personnel :
 - a) a) création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique pour le département des sports - piscine communale ;
 - b) demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal.
8. Affaires de personnel (huis clos) :
 - a) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département des relations publiques - service événementiel ;
 - b) décision de classement d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département des relations publiques - service événementiel ;
 - c) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique pour le département des sports - piscine communale.

Eingangs der Sitzung entschuldigt Schöffe Roger Negri (LSAP) den verhinderten Bürgermeister Gilles Roth, den krankheitshalber abwesenden Rat Sven Bindels sowie den verspäteten Rat Tom Kerschenmeyer und begrüßt die neue Mitarbeiterin im Öffentlichkeitsdienst Nathalie Rovatti.

1. Urbanismus und Raumplanung: Festsetzung der Beträge pro Ar der Ausgleichszulagen, die gemäß Artikel 34 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004 über die Gemeindeplanung und Stadtentwicklung zu verlangen sind.

Bekanntlich müssen die Bauherren eines Einzel-Einrichtungsplans laut Gesetz vom 19. Juli 2004 ein Viertel der Gesamtfläche des Lotissements an die Gemeinde abtreten. Ist dies nicht der Fall, so muss eine Entschädigungssumme pro nicht abgetretener Ar-Fläche an die Gemeinde gezahlt werden. Bislang lag die pro Ar zu entrichtende Entschädigung in der Gemeinde bei 35.000 € in Mamer und Capellen sowie bei 30.000 € in Holzem.

Angesichts der stark gestiegenen Grundstückspreise beschließt der Gemeinderat deswegen einstimmig, die bislang zu zahlende Entschädigung anzugleichen, und zwar für die Ortschaften Mamer und Capellen auf 50.000 € pro Ar und für Holzem auf 40.000 € pro Ar.

Weiter wird festgehalten, dass für jene Einzel-Einrichtungspläne, bei denen im Vergleich zur bestehenden Situation, keine zusätzlichen Wohn- oder sonstige Räume hinzukommen, keine Ausgleichsentschädigung gefordert wird.

Hierzu will Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) wissen, wieso diese Ausgleichszahlung von der Nutzung des Bauvorhabens abhängig ist und wieso diese nur für Wohnvorhaben und nicht für kommerzielle Nutzung und Freiberufler. Auch weist sie darauf hin, dass diese Erhöhung für die Gemeinde teurer wird, falls die Abtretung 25% übersteigt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert, dass auch bei PAP, die nicht für den Wohnungsbau bestimmt sind, die gleiche Summe gefordert wird. Vor allem angesichts der hohen Preise in der Gemeinde sei diese leichte Anpassung jedenfalls berechtigt.

Auch sei diese Regelung lediglich für die Fälle vorgesehen, in denen die gesetzlich vorgeschriebenen 25% nicht abgetreten werden, und nicht bindend für den Fall, in dem mehr Grundstücksfläche als vorgeschrieben abgetreten wird.

Rat Roland Trausch (LSAP) ist der Meinung, dass die Anpassung angesichts der Preisentwicklung in den vergangenen 15 Jahren ohne weiteres angemessen ist.

2. Genehmigung:

- a) einer Konvention betreffend den Betrieb eines Getränkedenstes mit kleiner Restauration im Park „Brill“ in Mamer;

In einer Konvention zwischen der GmbH Lauclade und der Gemeinde Mamer werden die Bedingungen der Vermietung des „Pavillon Brill“ im Park Brill festgelegt.

Diese Konvention, die vom 1. April 2022 bis 31. März 2023 gilt, und die von Jahr zu Jahr verlängert wird, legt u.a. fest, dass die Mindestöffnungszeiten von montags bis freitags von 14 bis 19 Uhr und samstags und sonntags von 11 bis 19 Uhr festgelegt sind. Außer Sondergenehmigung muss der Pavillon spätestens um 23 Uhr schließen.

Die monatliche Miete wird auf 750 € festgelegt, wobei die laufenden Kosten zu Lasten des Mieters gehen, der im Besitz sämtlicher notwendigen Genehmigung zum Betrieb sein muss und die Räumlichkeiten gegen jedweden Schaden versichern muss und für alle Schäden und Unfälle verantwortlich ist.

Die Außentoiletten müssen jederzeit für die Öffentlichkeit zugänglich sein, wobei die Gemeinde für die Sauberkeit zuständig ist.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) fragt sich, ob der Mietpreis im Vergleich zu Nachbargemeinden gerechtfertigt ist, und will wissen, nach welchen Kriterien dieser festgelegt wurde.

Schöffe Luc Feller (CSV) erinnert daran, dass sich auf die öffentliche Ausschreibung kein Interessent gemeldet hatte, weil die Küche unpraktisch ist und wohl im Sommer Kundschaft da ist, während von November bis März fast keine Kunden kommen. Deshalb muss jeder Pächter seine Kosten auf die Sommermonate verteilen. Auch sollte man nach zwei Jahren Covid-Einschränkungen jetzt nicht über eine Preiserhöhung reden.

Die Konvention wird mit den Stimmen aller Räte angenommen.

- b) einer notariellen Urkunde über die kostenlose Überschreibung einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer-Norden, unter der Nummer 653/4877 an der Rue Ermesinde;

Einstimmig genehmigen die Ratsmitglieder eine notarielle Urkunde betreffend die Abtretung einer kleineren Fläche von 0,11 Ar in der Rue Ermesinde an die Gemeinde. Dadurch wird der Zugang zu einem danebenliegenden Bauvorhaben ermöglicht.

- c) einer notariellen Urkunde betreffend das Durchgangsrecht einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter der Nummer 1351/6427 an der Route de Dippach.

Bei einer weiteren notariellen Urkunde handelt es sich um ein Durchgangsrecht über ein Grundstück an der Route de Dippach für die Gesellschaft Creos, um den Zugang zu den Transformatoren und Stromversorgung im Park Brill zu ermöglichen.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

3. Gemeindefinanzen:

- a) Solidarbürgschaft für ein Darlehen, das von der a.s.b.l. Tennis Club Cap on Line aufgenommen werden soll;

Im Hinblick auf die Überdachung eines Tennisfeldes bittet die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Tennis Club Cap on Line“ die Gemeinde Mamer um die Gewährung einer Solidarbürgschaft über einen Kreditbetrag von 100.000 € mit einer Laufzeit von zehn Jahren. Diese Solidarbürgschaft wird einstimmig gewährt.

b) 70.000 € an die a.s.b.l. Tennis Club Cap on Line als außerordentliche Beihilfe für die Überdachung von Feld Nr. 5;

In einem Schreiben vom 27. April 2022 bittet die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Tennis Club on Line“ die Gemeinde Mamer um die finanzielle Unterstützung für ein Drittel der Kosten in Höhe von 200.000 € zur Überdachung ihres Tennisfeldes Nr. 5. Der Schöffenrat schlägt vor, dem Verein hierzu ein Subsid von 70.000 € zuzugestehen, was von allen Ratsmitgliedern angenommen wird.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass das Projekt der Erweiterung der Tennishalle in Capellen aufgrund der überkauerten Ausschreibung der Holzbaukonstruktion zurückgestellt wurde, weshalb die Gemeinde eine Beihilfe gewährt, wie sie dies auch bereits beim Scoutshome in Capellen getan hat.

c) 4/810/221311/17019 – Instandsetzung des Pfadfinderheims in Mamer – Vorziehen des Kredites;

Angesichts des Vorankommens der Arbeiten zur Instandsetzung des Scoutshome im Mamer soll der entsprechende Kredit in Höhe von 200.000 € aus dem Haushaltsartikel 4/810/221311/17019 vorgezogen werden. Um den Gemeindehaushalt auszugleichen, wird der Haushaltsartikel 4/836/221311/17914 zum Ausbau der Musikschule im „Kinneksbond“ um denselben Betrag verringert.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Ratsmitglieder über einen Antrag der Scouts, hier zusätzlich eine Feuerstelle und einen Spielplatz anzulegen. Allerdings befindet man sich hier in einer „Zone Verte“ und darüber hinaus auf einem gemieteten Grundstück, so dass die Voraussetzungen hierzu noch geregelt werden müssen, bevor man dies diskutiert.

d) Taxenreglement zur Festsetzung des Verkaufs- und Lieferpreises des "Essen auf Rädern" zu 16 € ab dem 01.07.2022;

Die seit dem 1. Januar 2011 gültige Taxe von 15 € für die Lieferung des „Essen auf Rädern“ durch Servior wird ab dem 1. Juli 2022 auf 16 € angehoben. Damit sind alle Gemeinderäte einverstanden.

e) Genehmigung des Restantenetats zum Abschluss des Haushaltsjahres 2021;

Die von Gemeindeeinnnehmer Fernand Mousel vorgelegten offenen Rechnungen zum Abschluss des Haushaltsjahres 2021 schließen mit einem Gesamtbetrag von offenen Rechnungen von 338.708,31 €. Für insgesamt 2.842,67 € fragt der Gemeindeeinnnehmer Entlastung an, weil dieser Betrag nicht eintreibbar ist. Für den Restbetrag von 335.865,64 € werden die entsprechenden Schritte zur Eintreibung des Fehlbetrags eingeleitet.

Damit sind alle einverstanden.

f) Genehmigung von Einnahmeerklärungen.

Aus dem Rechnungsjahr 2021 bleiben Einnahmeerklärungen mit einem Gesamtbetrag von 8.949.566,88 €, wobei die Abrechnung des „Fonds de Dotation Globale des Communes“ für das Jahr 2021 mit 7.404.479,73 € bzw. die Rückzahlung

der Betriebskosten für die „Maison Relais“ für 2019 mit 410.403,62 € die Höchstbeträge darstellen.

Für das Rechnungsjahr 2022 stehen Einnahmeerklärungen von 29.913.447,86 € zu Buche, darunter Die Bereitstellung des Bankkredites von 20.700.000 € sowie die monatliche Zuwendung aus dem „Fonds de Dotation Globale des Communes“ für die Monate März und April mit jeweils 3.928.753 € sowie die erste Rate der Beihilfe zum Bau der „Maison Relais temporaire / Life Long Learning Center“ mit 1.134.250 €.

Diese Einnahmen werden einstimmig angenommen.

4. Außerordentliche Subsidien: 1.000 € für den Volleyball Club Mamer – Gewinner der „Coupe de Luxembourg“.

Schöffe Luc Feller (CSV) erläutert, dass der Gemeinderat anlässlich des Gewinnes der „Coupe de Luxembourg“ dem „Volleyball Club Mamer“ eine außerordentliche Zuwendung von 1.000 € gewährt. Dies wird einstimmig gebilligt.

5. Straßenverkehr: Änderung der Verkehrsordnung – Straße von Kehlen nach Mamer (Änderung Nr. 38).

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass die Route de Kehlen in Mamer von einer Staatsstraße (CR) in eine Gemeindestrasse umklassiert wurde. Diese Straße soll jetzt verkehrsberuhigt werden, durch eine neue Verkehrsregelung, bei der auf der gesamten Länge die Höchstgeschwindigkeit auf 30 Stundenkilometer begrenzt wird.

Auch wurde ein Studienbüro mit der Ausarbeitung eines angedachten Radweges auf dieser Strecke beauftragt.

Die neue Verkehrsordnung wird einstimmig gutgeheißen.

6. Informationen, Verschiedenes und Fragen von Gemeinderäten.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Räte über die aktuelle Einwohnerzahl, die bei 10.576 liegt, sowie über den Kassenbestand von aktuell 16.628.746 €. Des Weiteren sollen die Erdarbeiten beim Bau der SNHBM in den nächsten zehn Tagen bis auf geringere Arbeiten abgeschlossen sein, so dass im Sommer des nächsten Jahres die Rohbauarbeiten abgeschlossen sein sollen.

Auch sei die Genehmigung zum Bau des Fahrradweges zwischen Mamer und Holzem eingegangen, wo die Arbeiten zur Einrichtung der Baustelle bei Holzem heute begonnen haben. Die Arbeiten sind auf 150 Tage oder ein Jahr angelegt und während der Arbeiten wird abwechselnd eine Fahrspur auf einer Länge von 100 m gesperrt und der Verkehr mit Ampeln geregelt. Parallel dazu sollen Ende Juni, Anfang Juli auch die Arbeiten an der Radpiste von Holzem in Richtung PC13 anlaufen.

Ausgehend von der Mitteilung der Welt-Meteo-Organisation, lauterer die Durchschnittstemperatur bereits 2026 um 1,5 Grad gestiegen sei, weist Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) auch

auf die Verantwortung der Gemeinden hin. Deshalb wünscht sie vom Schöffenrat Aufschluss darüber, welche Folgen er den Anträgen ihrer Partei zum Gemeindehaushalt 2022 gegeben hat.

- Im Bereich Klimaschutz hatten déi gréng den Haushaltskredit von 250.000 auf 700.000 € heraufgesetzt, um konkrete Ziele im Maßnahmenkatalog festzuhalten. Hier bemängelt sie u.a., dass lediglich zwei Zusammenkünfte des Klimateams stattgefunden haben, wobei als einzige Maßnahme die Einrichtung von Photovoltaikanlagen auf sämtlichen Gebäuden im «Kinneksbond» festgehalten wurde. Angesichts der langen Lieferfristen wurde angenommen, dass diese Ausgabe nicht in diesem Rechnungsjahr erfolgen wird. Hier fragt sie, wann die Finanzierung abgeschlossen ist, welches die Prioritäten dieser Mehrheit im Bereich des Klimaschutzes sind, wurde ein Leitbild erstellt, und was ist als Investition für diesen Kredit von 700.000 € vorgesehen.
- Beim Naturschutz wurde der Kredit von 50.000 auf 150.000 € erhöht, hier sei noch nichts erfolgt, deshalb wünscht sie eine Einberufung des Naturteams, fragt nach den Prioritäten der aktuellen Mehrheit in punkto Naturschutzes und was mit den 150.000 € geschehen soll.
- Weiter geht sie auf den von der Regierung verabschiedeten Klimabonus ein, der einfachere Prozeduren zur energetischen Sanierung vorsieht. Die Gemeinde Mamer hat zur Energieberatung 200.000 € im Haushalt vorgesehen, weshalb sie fragt, ob die Gemeinde einkommensschwache Einwohner bei energetischen Sanierungen unterstützen wird und wann dem Gemeinderat konkrete Vorschläge unterbreitet werden.
- Auch verweist sie auf eine Motion von déi gréng betreffend die Wohnungsbaupolitik, wo sie Prioritäten vermisst und fragt, wann dem Gemeinderat ein lokaler Aktionsplan vorgelegt wird, wann der Schöffenrat etwas zur Mobilisierung der Baulücken unternimmt. Auch war der Vorschlag zur Schaffung eines «Service Logement» angenommen worden, worauf sie fragt, was hier in welchem Zeitrahmen vorgesehen ist.
- Im Bereich Inklusion und Chancengleichheit wurde ein Kredit von 70.000 € vorgesehen. Hier sollte eine Bestandaufnahme erfolgen und konkrete Vorschläge ausgearbeitet werden. Wie steht es damit? Wird dies zusammen mit der lokalen Kommission ausgearbeitet und diskutiert?
- Weiter weist sie auf die Energiekrise im Rahmen des Ukrainekrieges hin, was auch auf lokaler Ebene prioritär behandelt werden muss.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist eingangs seiner Erläuterungen darauf hin, dass einige der angeführten Behauptungen einfach nicht stimmen. Er bedauert die negative Darstellung und erinnert daran, dass déi gréng ihre Abstimmung beim Gemeindehaushalt von einer Erhöhung des Kredites im Klimaschutzbereich von 200.000 auf 700.000 € abhängig machten.

Dies wurde gerne bewilligt aber der Gemeindehaushalt ist Objekt-bezogen aufgestellt, d.h., wohl wurde der Kredit erhöht, aber nicht festgehalten, was damit geschehen soll.

Seitens des Schöffenrates waren dagegen alle Posten deutlich festgehalten. Ohne auf die Umstellung des Fuhrparks auf

Elektrofahrzeuge eingehen zu wollen, zählt Schöffe Roger Negri (LSAP) die kommunalen Investitionen im Umweltbereich auf u.a. die Sharing-Stationen auf dem Gebiet der Gemeinde (2 Mio. €), das Radwegenetz (700.000 €), das Fußgänger-Leitsystem (100.000 €), die Solaranlagen im «Kinneksbond» mit einer Leistung von 1,3 Mio. kWh sollen dem Gemeinderat im Juli vorgestellt werden, wobei sich die Arbeiten auf zwei Haushaltsjahre erstrecken (2 Mio. €), dann die neue Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlage, die komplett miterneuerbaren Energien (Holzpellets) betrieben wird, und eine Investition von 10,7 Mio. € darstellt. Hinzu kommen Solaranlagen beim Scoutschale (50.000 €), beim Schwimmbad kommen Solaranlagen für 164.000 € sowie eine Pelletsheizung (155.000 €) und eine Wasserrückgewinnungsanlage (54.000 €), auch die Maison Relais wird nach ökologischen Gesichtspunkten gebaut mit Photovoltaikanlage (32.000 €), Photovoltaikanlagen auf der Musikschule (600.000 €) auf dem Vereinshaus in Holzem (250.000 €), auf dem Festsaal in Holzem (40.000 €), energetische Elektrozähler (100.000 €) usw., Projekte also, die weit über die 700.000 € hinausgehen.

Bezüglich der lediglich zwei Sitzungen des Klimarates weist er darauf hin, dass man festgehalten hatte, höchstens alle zwei Monate eine Sitzung abzuhalten, wobei wegen der Covid-Beschränkungen nicht mehr Zusammenkünfte möglich waren.

Beim Naturschutz wurde der Plan erst in der vergangenen Woche vom SICONA genehmigt, der Schöffenrat konnte also nicht früher reagieren, sieht aber kein Problem dies mit dem Klimateam oder der interfraktionellen Gruppe zu diskutieren. Hier hofft er nur, dass die vom SICONA eingestellten Fachkräfte sich auch mit der Gemeinde Mamer befassen.

Hinsichtlich des in der vergangenen Woche vom Ministerium vorgestellten Klimabonus sieht Schöffe Roger Negri (LSAP) höchstens eine Angleichung der kommunalen Beihilfen an jene des Staates, so wie dies auch bei anderen Beihilfen gehandhabt wird. Allerdings muss dies vorher im Gemeinderat diskutiert werden. Auch befinde man sich hier erst am Anfang einer schweren Zeit, und man werde als Gemeinderat sicher seine Verantwortung übernehmen, wobei man heute noch nicht in der Lage sei, konkrete Maßnahmen vorzuschlagen, sondern erst die Entwicklung abwarten solle.

Betreffend die Wohnungsbaupolitik verweist Roger Negri darauf, dass die Gemeinde Mamer in den vergangenen fünf Jahren landesweit den höchsten Bevölkerungszuwachs verzeichnet, so dass er mit Unverständnis auf die Frage der déi gréng reagiert. Er verweist auf den aktuellen PAG, auf die Vorstellung jedes PAP im Gemeinderat und auf die Beauftragung eines Studienbüros mit der Feststellung der Baulücken. Er erinnert an die laufenden und noch anstehenden Siedlungsprojekte und die große Priorität, welche die Gemeinde dem Wohnungsbau zugesteht und verweist auf die geplante staatliche Reform der Grundsteuer, mit allen darauf zu erwartenden Folgen.

Schöffe Luc Feller (CSV) schlägt vor, ein Gemeindebulletin mit allen umweltrelevanten Maßnahmen der Gemeinde zu veröffentlichen und hier gleichzeitig die kommunalen Beihilfen vorzustellen.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) verweist in Zusammenhang mit ihren Fragen auf einen diesbezüglichen Maßnahmen-

katalog mit 160 Fragen, wobei zu jeder Maßnahme eine Bestandaufnahme gemacht werden sollte. Dieses Dokument sei jedoch noch nicht im Klimateam diskutiert worden, weshalb sie für das Zusammenkommen des Klimateams plädiert. Auch fragt sie sich, ob Naturschutz vom Naturteam oder vom Klimateam diskutiert wird, da die Aufgabenstellung unterschiedlich sei. Des Weiteren vermisst sie Aussagen des Schöffen betreffend die Studie zur Chancengleichheit und zum Klimaberater.

Hier informiert Schöffe Roger Negri (LSAP) nach Rücksprache mit der Kommission habe man keine konkrete Rückmeldung erhalten, deshalb habe man das Gemeindebüro damit beauftragt, bis Herbst konkrete Maßnahmen vorzulegen.

Hinsichtlich des Klimaberaters war angesichts der sanitären Lage eine Beratung vor Ort nicht möglich, doch jetzt wurde ein Posten ausgeschrieben, um dem Klimaberater zu helfen, so dass man sich verstärkt auf die Beratung konzentrieren könne.

Rat Ed Buchette (CSV) weist darauf hin, dass das Klimabündnis sich eingesetzt hat beim Ministerium damit im Klimapakt 2 die Akzente auf die konkrete Umsetzung gesetzt wurden. Dem Schöffenrat in Mamer dankt er dafür konkrete Pläne umgesetzt zu haben. Beim Naturpakt sieht Rat Buchette aktuell eher eine Arbeitsplatzbeschaffung, da hier der Staat nur die vom Förster verfügbaren Daten einsehen müsste, um einen Großteil des Katalogs zu beantworten. Jetzt wird mit großem Aufwand alles neu geschrieben, draußen in der Natur aber geschieht nichts. Beim Klimabonus sieht er einen Misserfolg darin, dass der zinslose Kredit abgeschafft wurde. Auch hier kann man nur den Betroffenen so einfach wie möglich vor Ort helfen.

Weiter teilt er mit, dass die Nachbargemeinde Garnich bei 23 vertretenen Nationen den europäischen Dorferneuerungspreis in Gold gewonnen hat, in Zusammenarbeit mit Leader, wo auch die Gemeinde Mamer aktiv mitarbeitet. Dies vor allem auch wegen Aktivitäten im Bereich Umwelt, wo sie nicht ausgebremst wurde, weil die Entfernung zum Vogel grösser sein musste als die zur menschlichen Wohnung.

Auch geht er auf die erste Versammlung betreffend die Gemeinschaftsgärten ein, an der mehr als 20 Interessierte teilnahmen, wobei der dem Schöffenrat für die Bereitstellung der notwendigen Mittel dankt.

Rat Roland Trausch (LSAP) verweist auf Durchgangsprobleme wegen der Arbeiten am Fußballfeld.

Schöffe Roger Negri (LSAP) teilt mit, dass der Erdaushub des Fußballfeldes genutzt wird, um die Schutzschicht beim Erdbehälter zu verbessern.

7. Personalangelegenheiten:

- a) **Schaffung des Postens eines städtischen Angestellten (m/w) in der Vergütungskategorie C, Vergütungsgruppe C1, technische Untergruppe für die Sportabteilung – kommunales Schwimmbad;**

Einstimmig sprechen sich die Ratsmitglieder für die Schaffung des Postens eines Schwimmlehrers für das kommunale Schwimmbad aus.

- b) **Antrag auf Verkürzung der Einarbeitungszeit eines kommunalen Angestellten.**

Ebenfalls einstimmig bewilligen die Gemeinderäte den Antrag auf die Verkürzung der Einarbeitungszeit eines kommunalen Angestellten.

8. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

- a) **Einstellung eines kommunalen Mitarbeiters (m/w) in der Vergütungskategorie B, Vergütungsgruppe B1, administrative Untergruppe für die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit – Veranstaltungsservice;**

In einer nichtöffentlichen Sitzung beraten die Ratsmitglieder über die Einstellung eines Mitarbeiters für die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit.

- b) **Entscheidung über die Einstufung eines kommunalen Arbeitnehmers (m/w) in die Vergütungskategorie B, die Vergütungsgruppe B1, die administrative Untergruppe für die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit – Veranstaltungsdienst;**

Ebenfalls unter Ausschluss der Öffentlichkeit entscheidet der Gemeinderat über die Einstufung eines Arbeitnehmers in der Abteilung Öffentlichkeitsarbeit.

- c) **Ernennung eines kommunalen Angestellten (m/w) in der Vergütungskategorie C, Vergütungsgruppe C1, technische Teilgruppe für die Sportabteilung – kommunales Schwimmbad.**

Weiter in der nichtöffentlichen Sitzung befassen sich die Ratsmitglieder mit der Ernennung eines kommunalen Angestellten als Schwimmlehrer für das kommunale Schwimmbad.

Conseil communal du 16 mai 2022

Au début de la séance, l'échevin Roger Negri (LSAP) excuse l'absence du bourgmestre Gilles Roth, du conseiller Sven Bindels, absent pour cause de maladie et du conseiller Tom Kerschenmeyer en retard avant d'accueillir la nouvelle employée du service des relations publiques Nathalie Rovatti.

1. Urbanisme et aménagement du territoire : fixation des montants par are des indemnités compensatoires à exiger en exécution de l'article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Selon la loi du 19 juillet 2004, les lotisseurs d'un Plan d'Aménagement Particulier (PAP) doivent céder un quart de la superficie totale du lotissement à la commune. Si ce n'est pas le cas, une somme d'indemnisation par are non attribué doit être versée à la commune. Auparavant, l'indemnité à payer par are dans la commune était de 35.000 € à Mamer et Capellen et de 30.000 € à Holzem.

Compte tenu de la forte hausse des prix des terrains, le Conseil communal décide donc à l'unanimité d'adapter la compensation à verser jusqu'à présent, à savoir pour les localités de Mamer et Capellen à 50.000 € par are et pour Holzem à 40.000 € par are.

En outre, il est indiqué que pour les PAP où aucun changement par rapport à la situation existante n'est prévu et où le nombre des logements ou localités reste inchangé, aucune indemnité compensatoire n'est demandée.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut savoir pourquoi cette indemnité dépend de l'utilisation du projet de construction et pourquoi elle est uniquement destinée aux projets résidentiels et non à un usage commercial ou d'indépendant. Elle souligne également que cette augmentation sera plus coûteuse pour la commune si la cession dépasse 25 %.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que le même montant est également requis pour les PAP qui ne sont pas destinés à la construction de logements. Surtout compte tenu des prix élevés dans la commune, ce léger ajustement est en tout cas justifié. Cette disposition est prévue uniquement dans les cas où les 25 % prévus par la loi ne sont pas attribués et ne sont pas contraignants dans le cas où plus de superficie que prescrite est cédée.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) est d'avis que l'ajustement est tout à fait approprié compte tenu de l'évolution des prix au cours des 15 dernières années.

2. Approbation :

a) d'une convention relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;

Dans une convention entre la GmbH Lauclade et la commune de Mamer, les conditions de location du « Pavillon Brill » au Parc Brill sont déterminées.

Cette convention, qui s'applique du 1^{er} avril 2022 au 31 mars 2023 et est prolongée d'année en année, stipule, entre autres, que les horaires d'ouverture minimaux sont fixés du lundi au vendredi de 14 h à 19 h et les samedis et dimanches de 11 h à 19 h. Sauf autorisation spéciale, le pavillon doit fermer au plus tard à 23 heures.

Le loyer mensuel est fixé à 750 €, les frais de fonctionnement étant à la charge du locataire qui doit être en possession de tous les permis nécessaires pour exploiter le pavillon qu'il doit assurer contre tout dommage et où il est responsable de tous les dommages et accidents.

Les toilettes extérieures doivent être accessibles au public en tout temps, la commune étant responsable de la propreté.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se demande si le loyer est justifié par rapport aux communes voisines et veut savoir quels critères ont été utilisés pour le déterminer.

L'échevin Luc Feller (CSV) rappelle qu'aucune partie intéressée n'avait répondu à l'appel d'offres public car la cuisine est peu pratique et bien qu'il y ait des clients en été, pendant les mois de novembre à mars peu de clients viennent. Par conséquent, chaque locataire doit répartir ses coûts sur les mois d'été. De plus, après deux ans de restrictions Covid, le moment est mal choisi pour parler d'une augmentation des prix.

La convention est adoptée avec les voix de tous les conseillers.

b) d'un acte notarié relatif à la cession gratuite d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord, sous le numéro 653/4877, au lieu-dit « rue Ermesinde » ;

Les membres du Conseil approuvent à l'unanimité un acte notarié concernant l'attribution à la commune d'une petite

superficie de 0,11 are dans la rue Ermesinde. Cela permet d'accéder à un projet de construction adjacent.

- c) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous le numéro 1351/6427, au lieu-dit « Route de Dippach ».

Un autre acte notarié concerne un droit de passage sur un terrain sur la route de Dippach pour la société Creos afin de permettre l'accès aux transformateurs et à l'alimentation électrique du Parc Brill.

Ceci est approuvé par tous les membres du Conseil communal.

3. Finances communales :

- a) cautionnement solidaire pour un emprunt à contracter par l'a.s.b.l. Tennis Club Cap on Line ;

Pour permettre la couverture d'un court de tennis, l'association à but non lucratif « Tennis Club Cap on Line » demande à la commune de Mamer d'accorder un cautionnement solidaire pour un prêt d'un montant de 100.000 € d'une durée de dix ans. Ce cautionnement solidaire est accordé à l'unanimité.

- b) 70.000 € à l'a.s.b.l. Tennis Club Cap on Line à titre de subside extraordinaire pour la couverture du terrain n° 5 ;

Dans une lettre datée du 27 avril 2022, l'association à but non lucratif « Tennis Club on Line » demande à la commune de Mamer un soutien financier pour un tiers des coûts de 200.000 € pour couvrir son court de tennis n° 5. Le Collège échevinal propose d'accorder à l'association une subvention de 70.000 €, qui est acceptée par tous les membres du Conseil communal.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que le projet de l'agrandissement du hall de tennis à Capellen a été reporté à cause des offres hors de prix de la construction en bois, raison pour laquelle la commune accorde une subvention, comme elle l'a déjà fait pour le chalet des Scouts à Capellen.

- c) 4/810/221311/17019 - Remise en état du chalet des Scouts à Mamer - avancement de crédit ;

Compte tenu de l'avancement des travaux de réaménagement du chalet des Scouts à Mamer, le prêt correspondant de 200.000 € de l'article 4/810/221311/17019 du budget doit être avancé. Afin d'équilibrer le budget communal, l'article 4/836/221311/17914 sur la construction de l'école de musique dans le « Kinneksbond » est réduit du même montant.

Tous les conseillers sont d'accord avec cela.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les membres du Conseil communal d'une demande des scouts de créer un brasero et une aire de jeux. Cependant, on se trouve dans une « Zone Verte » et, en plus, sur une propriété louée, de sorte que les conditions préalables doivent encore être réglées avant d'en discuter.

- d) règlement-taxe relatif à la fixation du prix de vente et de livraison d'un « repas sur roues » à 16 € à partir du 01/07/2022 ;

La taxe de 15 € pour la livraison des repas sur roues par Servior,

valable depuis le 1er janvier 2011, sera portée à 16 € à partir du 1er juillet 2022. Tous les conseillers approuvent cela.

- e) approbation de l'état des recettes restant à recouvrir à la clôture de l'exercice 2021 ;

Les factures impayées soumises par le receveur communal Fernand Mousel à la fin de l'exercice 2021 se montent à un total de factures ouvertes de 338.708,31 €. Pour un total de 2.842,67 €, le receveur demande une décharge puisque ce montant n'est pas recouvrable. Pour le montant restant de 335.865,64 €, les mesures correspondantes sont prises pour récupérer le montant non payé. Ceci trouve l'accord de tous.

- f) approbation de titres de recette.

Pour l'exercice 2021, il reste des déclarations de recettes d'un montant total de 8.949.566,88 €, avec le décompte du Fonds de Dotation Globale des Communes pour l'année 2021 avec 7.404.479,73 € et le remboursement des frais de fonctionnement de la Maison Relais pour 2019 avec 410.403,62 € représentant les montants les plus importants.

Pour l'exercice 2022, des déclarations de recettes de 29.913.447,86 € sont enregistrées, y compris la mise à disposition du prêt bancaire de 20.700.000 € et l'apport mensuel du Fonds de Dotation Globale des Communes pour les mois de mars et avril avec 3.928.753 € chacun et la première tranche de la participation à la construction de la Maison Relais temporaire avec 1.134.250 €.

Ces déclarations de recettes sont adoptées à l'unanimité.

4. Subsidés extraordinaires : 1.000 € au Volleyball Club Mamer - Vainqueur de la Coupe de Luxembourg.

L'échevin Luc Feller (CSV) explique qu'à l'occasion de la victoire à la Coupe de Luxembourg, la commune accorde au Volleyball Club Mamer un subside extraordinaire de 1.000 €. Cette proposition est approuvée à l'unanimité.

5. Circulation : modification du règlement de circulation – route de Kehlen à Mamer (Avenant n° 38).

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que la route de Kehlen à Mamer a été reclassée de route nationale (CR) à route communale. Cette route doit maintenant être modérée pour la circulation grâce à un nouveau règlement de la circulation qui prévoit une vitesse maximale de 30 km/h sur toute la longueur.

Un bureau d'étude a également été chargé de l'élaboration d'un projet de piste cyclable sur cet itinéraire.

La nouvelle réglementation est approuvée à l'unanimité.

6. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les conseillers de la population actuelle, qui compte 10.576 citoyens, ainsi que du solde actuel de trésorerie de 16.628.746 €. En outre, les travaux de terrassement pour la construction de la SNHBM

seront achevés dans les dix prochains jours, à l'exception de travaux mineurs, de sorte que les travaux de gros-œuvre devraient être achevés à l'été de l'année prochaine.

L'autorisation a également été accordée pour la construction de la piste cyclable entre Mamer et Holzem, où les travaux d'installation du chantier à Holzem ont commencé aujourd'hui. Les travaux sont prévus pour 150 jours ou un an et, pendant les travaux, une voie sera fermée alternativement sur une longueur de 100 m et la circulation sera régulée par des feux de circulation. Les travaux sur la piste cyclable de Holzem vers la PC13 devraient commencer fin juin ou début juillet.

Sur la base de l'annonce de l'Organisation météorologique mondiale, selon laquelle la température moyenne devrait avoir augmenté de 1,5 degré dès 2026, la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) souligne également la responsabilité des communes. C'est pourquoi elle souhaite que le Collège échevinal fasse la lumière sur les suites données aux propositions de son parti pour le budget communal 2022.

- Dans le domaine de la protection du climat, déi Gréng avait augmenté le crédit budgétaire de 250.000 € à 700.000 € afin de fixer des objectifs concrets dans le catalogue de mesures. Ici, elle se plaint, entre autres, que seules deux réunions de l'équipe climat ont eu lieu, la seule mesure étant l'installation de systèmes photovoltaïques sur tous les bâtiments du « Kinneksbond ». Compte tenu des longs délais de livraison, on suppose que cette question ne sera pas réglée au cours de cet exercice comptable. Ici, elle demande quand le financement sera terminé, quelles sont les priorités de cette majorité dans le domaine de la protection du climat, un énoncé de mission a été créé et qu'est-ce qui est prévu comme investissement pour ce prêt de 700.000 €.
- En ce qui concerne la conservation de la nature, le prêt a été augmenté de 50.000 € à 150.000 €, mais rien n'a encore été fait. Elle souhaite donc que l'équipe de la nature soit convoquée. Elle s'interroge sur les priorités de la majorité actuelle en termes de conservation de la nature et sur ce qu'il faut faire avec les 150.000 €.
- Elle traite également de la prime climatique adoptée par le gouvernement qui prévoit des procédures plus simples pour une rénovation économe en énergie. La commune de Mamer a affecté 200.000 € dans le budget pour un conseiller en énergie, c'est pourquoi elle demande si la commune soutiendra les résidents à faible revenu dans les rénovations économes en énergie et quand des propositions concrètes seront soumises au Conseil communal.
- Elle fait également référence à une motion du déi Gréng sur la politique du logement, où des priorités lui manquent et demande quand un plan d'action local sera présenté au Conseil communal, quand le Collège échevinal fera quelque chose pour mobiliser les terrains vacants. La proposition de création d'un « Service Logement » avait également été adoptée : elle demande ce qui est prévu et dans quel délai.
- Un prêt de 70.000 € a été affecté à l'inclusion et à l'égalité des chances. Un inventaire devrait être réalisé et des propositions concrètes devraient être élaborées. Qu'en est-il ?

Est-ce que c'est en cours d'élaboration et en discussion avec la commission locale ?

- Elle attire également l'attention sur la crise énergétique dans le contexte de la guerre en Ukraine, qui doit également être traitée en priorité au niveau local.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne au début de ses explications que certaines des affirmations faites sont tout simplement fausses. Il regrette la présentation négative et rappelle que déi Gréng a subordonné son vote au budget communal à une augmentation du prêt dans le domaine de la protection du climat de 200.000 € à 700.000 €.

Cela a été approuvé avec plaisir, mais le budget communal est lié à un projet, c'est-à-dire que le prêt a bien été augmenté, mais n'a pas précisé ce qui devrait être réalisé avec lui.

Du côté du Collège échevinal, en revanche, tous les postes ont été clairement enregistrés. Sans vouloir parler de la reconversion du parc de véhicules en véhicules électriques, l'échevin Roger Negri (LSAP) énumère les investissements municipaux dans le secteur de l'environnement, notamment les stations de « Sharing » sur le territoire de la commune (2 mio. €), le réseau de pistes cyclables (700.000 €), le système de guidage pour piétons (100.000 €), les systèmes solaires du « Kinneksbond » d'une capacité de 1,3 million de kWh doivent être présentés au Conseil communal en juillet, les travaux couvriront deux exercices (2 mio. €), suivis de la nouvelle centrale de cogénération qui fonctionnera entièrement aux énergies renouvelables (granulés de bois) et représentera un investissement de 10,7 mio. €. En outre, il y a des systèmes solaires au Scoutschalet (50.000 €), à la piscine il y a des systèmes solaires pour 164.000 € ainsi qu'un système de chauffage à pellets (155.000 €) et un système de récupération d'eau (54.000 €), la Maison Relais est également construite selon les normes écologiques avec un système photovoltaïque (32.000 €), des systèmes photovoltaïques à l'école de musique (600.000 €) sur la maison des sociétés à Holzem (250.000 €), sur la salle des fêtes à Holzem (40.000 €), des compteurs électriques énergétiques (100.000 €), etc., des projets qui sont loin de dépasser 700.000 €.

En ce qui concerne les deux seules réunions du Conseil climat, il souligne qu'on avait décidé qu'une réunion au maximum se tiendrait tous les deux mois, bien qu'en raison des restrictions Covid, d'autres réunions n'aient pas été possibles.

Dans le cas de la conservation de la nature, le plan n'a été approuvé par SICONA que la semaine dernière, de sorte que le Collège échevinal n'a pas pu réagir plus tôt, mais ne voit aucun problème à en discuter avec l'équipe climatique ou le groupe interfractionnel. Il espère seulement que les spécialistes embauchés par SICONA traiteront également avec la commune de Mamer.

En ce qui concerne la prime climatique présentée par le ministère la semaine dernière, l'échevin Roger Negri (LSAP) voit tout au plus un alignement des aides communales sur celles de l'État, comme c'est également le cas pour d'autres subventions. Cependant, cela doit d'abord être discuté au Conseil communal. En outre, on n'est qu'au début d'une période difficile, et on va certainement prendre ses responsabilités en tant que Conseil

communal. On n'est pas encore en mesure de proposer des mesures concrètes et il faut attendre l'évolution.

En ce qui concerne la politique du logement, Roger Negri souligne que la commune de Mamer a enregistré la plus forte croissance démographique du pays au cours des cinq dernières années, de sorte qu'il réagit avec incompréhension à la question de déi Gréng. Il fait référence au PAG actuel, à la présentation de chaque PAP au Conseil communal et à la mise en service d'un bureau d'étude avec la détermination des terrains vacants dans le bâtiment. Il rappelle les projets de lotissement en cours et la grande priorité que la commune accorde à la construction de logements et fait référence à la réforme prévue de l'impôt foncier par l'État, avec toutes les conséquences attendues.

L'échevin Luc Feller (CSV) propose de publier un bulletin communal avec toutes les mesures pertinentes pour l'environnement prises par la commune et, en même temps, de présenter les subventions communales.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se réfère, dans le cadre de ses questions, à un catalogue de mesures comportant 160 questions à cet égard, dans lequel un inventaire devrait être fait pour chaque mesure. Cependant, ce document n'a pas encore été discuté au sein de l'équipe climat. C'est pourquoi elle plaide pour que l'équipe climat se réunisse. Elle se demande également si la conservation de la nature est discutée par l'équipe de la nature ou l'équipe du climat, car la tâche est différente. En outre, elle demande des déclarations de l'échevin concernant l'étude sur l'égalité des chances et du consultant en climat.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'après avoir parlé avec la commission, aucun retour concret n'a été reçu. C'est la raison pour laquelle le bureau communal a été chargé de présenter des mesures concrètes d'ici l'automne.

En ce qui concerne le consultant climat, il n'a pas été possible de consulter sur place compte tenu de la situation sanitaire, mais maintenant un poste supplémentaire a été publié pour aider le consultant climat afin que l'on puisse se concentrer davantage sur les conseils.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) souligne que l'Alliance pour le climat s'est engagée auprès du ministère en mettant l'accent sur la mise en œuvre concrète du Pacte pour le climat 2. Il remercie le Collège échevinal de Mamer d'avoir mis en œuvre des plans concrets. Dans le cas du Pacte Nature, le conseiller Ed Buchette voit actuellement plus une création d'emplois, puisque l'État n'aurait qu'à regarder les données disponibles des forestiers afin de répondre à une grande partie du catalogue. Maintenant, tout est réécrit avec beaucoup d'efforts, mais rien ne se passe à l'extérieur dans la nature. Concernant le bonus climatique, il considère comme un échec le fait que le prêt sans intérêt ait été aboli. Ici également, on peut uniquement aider les personnes touchées le plus facilement possible sur place.

Il informe également que la commune voisine de Garnich a remporté le Prix européen du renouveau des villages en or parmi 23 pays représentés, en coopération avec Leader, où la commune de Mamer est également activement impliquée. Ceci surtout en raison d'activités dans le domaine de l'environnement,

où elle n'a pas été freinée parce que la distance par rapport à l'oiseau devait être plus grande que celle par rapport à l'habitation humaine.

Il fait également référence à la première réunion sur les jardins communautaires, à laquelle ont participé plus de 20 parties intéressées, remerciant le Collège échevinal d'avoir fourni les fonds nécessaires.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) fait référence aux problèmes de passage dus aux travaux sur le terrain de football.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que les déblais du terrain de football sont utilisés pour améliorer la couche protectrice du bassin d'eau en terre.

7. Affaires de personnel :

- a) **création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique pour le département des sports - piscine communale ;**

Les membres du Conseil communal appuient à l'unanimité la création du poste d'instructeur de natation pour la piscine communale.

- b) **demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal.**

Les conseiller communaux approuvent également à l'unanimité la demande de réduction du temps d'initiation d'un employé communal.

8. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) **nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département des relations publiques - service événementiel ;**

Lors d'une réunion à huis clos, les membres du Conseil communal discutent de l'embauche d'un employé pour le service des relations publiques.

- b) **décision de classement d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le département des relations publiques - service événementiel ;**

Toujours à huis clos, le Conseil communal décide du classement d'un employé dans le service des relations publiques.

- c) **nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique pour le département des sports - piscine communale.**

Également à huis clos, les membres du Conseil communal traitent de la nomination d'un employé communal comme instructeur de natation pour la piscine communale.

Council session minutes

16th May 2022

At the beginning of the meeting, Alderman Roger Negri (LSAP) apologises for the absence of Mayor Gilles Roth, Councillor Sven Bindels, who is absent due to illness, and Councillor Tom Kerschenmeyer, who is late, before welcoming the new employee of the public relations department, Nathalie Rovatti.

1. Municipal planning and urban development: setting the amounts per are of the compensation payments to be demanded in execution of Article 34 of the amended Law of 19 July 2004 concerning municipal planning and urban development.

According to the Law of 19 July 2004, the developers of a Special Development Plan (SDP) must assign a quarter of the total area of the development to the Municipality. If this is not the case, a sum of compensation per are not allocated must be paid to the Municipality. Previously, the compensation to be paid per are to the Municipality was € 35,000 in Mamer and Capellen and € 30,000 in Holzem.

In view of the sharp rise in land prices, the Municipal Council therefore unanimously decides to adjust the compensation to be paid up to now, i.e. for Mamer and Capellen to € 50,000 per are and for Holzem to € 40,000 per are.

Moreover, it is stated that for SDPs where no change to the existing situation is foreseen and where the number of dwellings or settlements remains unchanged, no compensation payment is requested.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wants to know why this compensation depends on the use of the construction project and why it is only for residential projects and not for commercial or self-employed use. She also points out that this increase will be more expensive for the Municipality if the transfer exceeds 25%.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the same amount is also required for SDPs which are not intended for housing construction. Especially in view of the high prices in the Municipality, this slight adjustment is justified in any event.

This provision is only made in cases where the statutory 25% is not allocated and is not binding if a greater area than prescribed is transferred.

Councillor Roland Trausch (LSAP) is of the opinion that the adjustment is entirely appropriate in view of the price evolution over the past 15 years.

2. Approval:

a) of an agreement for the operation of a beverage and catering service in the pavilion at the Brill Park in Mamer;

An agreement between Lauclade GmbH and the Municipality of Mamer sets out the conditions for the leasing of the "Brill Pavilion" in Brill Park.

This agreement, which runs from 1 April 2022 to 31 March 2023 and is extended from year to year, stipulates, inter alia, that the minimum opening hours are Monday to Friday from 14.00 to 19.00 and Saturdays and Sundays from 11.00 to 19.00. Unless special permission is granted, the pavilion must close by 23.00 at the latest.

The monthly rent is set at € 750, the operating costs being borne by the lessee which must be in possession of all the necessary permits to operate the pavilion, which it must insure against any damage and where it is responsible for all damage and accidents.

The outside toilets must be accessible to the public at all times, the Municipality being responsible for cleanliness.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wonders whether the rent is justified in comparison with neighbouring municipalities and wants to know what criteria have been used to determine it.

Alderman Luc Feller (CSV) recalls that no interested parties had responded to the public tender because the kitchen is inconvenient and although there are customers in the summer, during the months of November to March few customers visit. Therefore, each lessee has to spread their costs over the summer months. In addition, after two years of Covid restrictions, this is not the time to talk about a price increase.

The agreement is unanimously approved.

b) of a notarised deed relating to the transfer free of charge of a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A of Mamer North, under number 653/4877, on the "Rue Ermesinde".

The members of the Council unanimously approve a notarised deed concerning the allocation of a small area of 0.11 are on

the Rue Ermesinde to the Municipality. This allows access to an adjacent building project.

- c) of a notarised deed concerning the constitution of a servitude on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B of Mamer South, under number 1351/6427, on the "Route de Dippach".

Another notarised deed concerns a right of way over a parcel of land on the Route de Dippach for the company Creos to allow access to the transformers and power supply to the Brill Park.

This is unanimously approved.

3. Municipal finances:

- a) joint and several guarantee for a loan to be contracted by the non-profit-making association Tennis Club Cap on Line;

In order to cover a tennis court, the non-profit-making association "Tennis Club Cap on Line" asks the Municipality of Mamer to grant a joint and several guarantee for a loan of € 100,000 for a period of ten years. This joint and several guarantee is granted unanimously.

- b) € 70,000 to the non-profit-making association Tennis Club Cap on Line as an extraordinary grant for the roofing of court 5;

In a letter dated 27 April 2022, the non-profit-making association "Tennis Club Cap on Line" asks the Municipality of Mamer for financial support for one third of the costs of € 200,000 to cover its tennis court 5. The College of Aldermen proposes to make a grant to the association of € 70,000, which is accepted by all members of the Municipal Council.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that the project to extend the tennis hall in Capellen has been postponed because of the unaffordable offers for the wooden construction, which is why the Municipality is providing a grant, as it has already done for the scout hut in Capellen.

- c) 4/810/221311/17019 - refurbishment of the scout hut in Mamer - credit advance;

In view of the progress made on the refurbishment of the scout hut in Mamer, the corresponding loan of € 200,000 in budget article 4/810/221311/17019 has to be advanced. In order to balance the municipal budget, article 4/836/221311/17914 on the construction of the music school in the "Kinneksbond" is reduced by the same amount.

All Councillors agree with this.

Alderman Roger Negri (LSAP) informs the members of the Municipal Council about a request from the scouts to create a fire pit and a playground. However, this is in a "Green Zone" and, in addition, on a rented property, so the preconditions still need to be settled before this can be discussed.

- d) Regulation on the setting of the price for the sale and delivery of a "meal on wheels" service at € 16 from 1 July 2022;

The € 15 price for the delivery of meals on wheels by Servior, valid since 1 January 2011, will be increased to € 16 from 1 July 2022. All Councillors agreed to this.

- e) approval of the statement of income still to be collected at the end of the financial year 2021;

The unpaid invoices submitted by the municipal receiver Fernand Mousel at the end of the financial year 2021 amount to a total of € 338,708.31 in open invoices. For a total of € 2,842.67, the receiver requests a discharge as this amount is not recoverable. For the remaining amount of € 335,865.64, the corresponding measures are taken to recover the unpaid amount. This is unanimously approved.

- f) approval of receipts.

For the financial year 2021, there are still revenue declarations totalling € 8,949,566.88, with the settlement of the Municipal Global Endowment Fund for the year 2021 at € 7,404,479.73 and the reimbursement of the operating costs of the Day Care Centre for 2019 at € 410,403.62 representing the most significant amounts.

For the financial year 2022, revenue declarations of € 29,913,447.86 are recorded, including the provision of the bank loan of € 20,700,000 and the monthly contribution from the Municipal Global Endowment Fund for the months of March and April at € 3,928,753 each and the first instalment of the participation in the construction of the temporary Day Care Centre at € 1,134,250.

These receipts are unanimously approved.

4. Extraordinary grant: € 1,000 to the Volleyball Club Mamer – Winner of the Coupe de Luxembourg.

Alderman Luc Feller (CSV) explains that on the occasion of the victory in the Luxembourg Cup, the Municipality grants the Volleyball Club Mamer an extraordinary grant of € 1,000. This proposal is unanimously approved.

5. Road traffic: amendment to the Road Traffic Regulation – Route de Kehlen in Mamer (endorsement No 38)

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that the Route de Kehlen in Mamer has been upgraded from a national road (CR) to a municipal road. This road is now to be traffic-calmed with a new traffic regulation which foresees a maximum speed of 30 kph over the entire length.

A consultancy firm has also been commissioned to develop a project for a cycle path on this route.

The new regulations are unanimously approved.

6. Information, any other business and questions from Municipal Councillors

Alderman Roger Negri (LSAP) informs Councillors of the current population of 10,576 citizens and the current cash balance of

€ 16,628,746. In addition, the earthworks for the construction of SNHBM will be completed within the next ten days, with the exception of minor works, so that the structural work should be completed in the summer of next year.

Permission has also been granted for the construction of the cycle path between Mamer and Holzem, where work to install the site in Holzem begins today. The work is planned to last 150 days or one year and during the work one lane will be closed alternately over a length of 100 metres and traffic will be controlled by traffic lights. Work on the cycle path from Holzem to the PC13 is expected to start in late June or early July.

On the basis of the announcement by the World Meteorological Organisation, according to which the average temperature is expected to have risen by 1.5 degrees by 2026, Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) also stresses the responsibility of municipalities. This is why she wants the College of Aldermen to shed light on the follow-up to her party's proposals for the 2022 municipal budget.

- In the field of climate protection, Déi Gréng had increased the budgetary appropriation from € 250,000 to € 700,000 in order to set concrete targets in the catalogue of measures. Here she complains, inter alia, that only two meetings of the climate team have taken place, the only measure being the installation of solar power systems on all the buildings of the "Kinneksbond". Given the long delivery times, it is assumed that this issue will not be resolved in this financial year. Here, she asks when the financing will be completed, what the priorities of this majority are in the field of climate protection and, a mission statement having been created, what is planned as an investment for this € 700,000 loan.
- With regard to nature conservation, the loan has been increased from € 50,000 to € 150,000, but nothing has been done yet. She therefore wants the nature team to be convened. She wonders about the priorities of the current majority in terms of nature conservation and what should be done with the € 150,000.
- She also deals with the climate bonus adopted by the government which provides simpler procedures for energy-efficient renovation. The Municipality of Mamer has earmarked € 200,000 in the budget for an energy advisor, so she asks whether the Municipality will support low-income residents in energy-saving renovations and when concrete proposals will be submitted to the Municipal Council.
- She also refers to a motion by Déi Gréng on housing policy, where she felt that priorities were missing and asked when a local action plan would be presented to the Municipal Council, when the College of Aldermen would do something to mobilise vacant land. The proposal to create a "Housing Service" had also been adopted: she asks what is planned and when.
- A loan of € 70,000 has been allocated for inclusion and equal opportunities. An inventory should be made and concrete

proposals should be developed. What is the situation? Is this being developed and discussed with the local committee?

- She also draws attention to the energy crisis within the context of the war in Ukraine, which should also be addressed as a priority at a local level.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out at the beginning of his explanations that some of the statements made are simply not true. He regrets the negative presentation and recalls that Déi Gréng made its vote in the municipal budget conditional on an increase in the loan for climate protection from € 200,000 to € 700,000.

This was gladly approved, but the municipal budget is project-related, i.e. the loan was indeed increased, but there was no specification as to what should be done with it.

In the College of Aldermen, on the other hand, all the items were clearly recorded. Without mentioning the conversion of the vehicle fleet to electric vehicles, Alderman Roger Negri (LSAP) lists the municipal investments in the environmental sector, including the "Sharing" stations in the Municipality (€ 2,000,000), the network of cycle paths (€ 700,000) and the pedestrian guidance system (€ 100,000). The solar power systems of the "Kinneksbond" with a capacity of 1.3 million kW are to be presented to the Municipal Council in July, and the work will cover two financial years (€ 2,000,000), followed by the new cogeneration plant which will run entirely on renewable energy (wood pellets) and will represent an investment of € 10.7 million. In addition, there are solar power systems at the scout hut (€ 50,000). At the swimming pool there are solar power systems at € 164,000 as well as a pellet heating system (€ 155,000) and a water recovery system (€ 54,000). The Day Care Centre is also built according to ecological standards with a solar power system (€ 32,000), solar power systems at the music school (€ 600,000), the companies house in Holzem (€ 250,000), the salle des fêtes in Holzem (€ 40,000), energy meters (€ 100,000), and so on, projects which are far from exceeding € 700,000.

With regard to the two meetings only of the climate team, he points out that it had been decided that a maximum of one meeting would be held every two months, although due to the Covid restrictions, further meetings had not been possible.

In the case of nature conservation, the plan was only approved by SICONA last week, so the College of Aldermen has not been able to react earlier, but saw no problem in discussing it with the climate team or the cross-party group. He only hopes that the specialists hired by SICONA will also deal with the Municipality of Mamer.

As regards the climate bonus presented by the ministry last week, Alderman Roger Negri (LSAP) sees at most an alignment of municipal subsidies with those of the State, as is also the case for other subsidies. However, this must first be discussed in the Municipal Council. Moreover, we are only at the beginning of a difficult period, and we will certainly take our responsibilities as a Municipal Council extremely seriously. We are not yet in a

position to propose concrete measures and we must wait for developments.

As for housing policy, Roger Negri points out that the Municipality of Mamer has recorded the highest population growth in the country over the last five years, so he reacts with incomprehension to the question posed by Déi Gréng. He refers to the current GDP, the presentation of each SDP to the Municipal Council and the commissioning of a study office with the identification of vacant land in building. He reminds the meeting of the ongoing housing development projects and the high priority which the Municipality gives to housing construction and refers to the planned reform of property tax by the State, with all its expected consequences.

Alderman Luc Feller (CSV) proposes to publish a municipal bulletin with all the environmentally relevant measures taken by the Municipality and, at the same time, to present the municipal subsidies.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) refers in her questions to a catalogue of measures with 160 questions in this respect, in which an inventory should be made of each measure. However, this document has not yet been discussed by the climate team. Therefore, she pleads for a meeting of the climate team. She also wonders whether nature conservation is discussed by the nature team or the climate team, as each task is different. Furthermore, she asks for statements from the Alderman regarding the equal opportunities study and the climate consultant.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that after speaking with the committee, no concrete feedback had been received. Therefore, the municipal executive has been instructed to present concrete measures by the autumn.

Regarding the climate consultant, it was not possible to consult on site due to the health situation, but now an additional post has been advertised to assist the climate consultant so that we can focus more on advice.

Councillor Ed Buchette (CSV) points out that the Climate Alliance has engaged with the Ministry by focusing on the concrete implementation of the Climate Pact 2. He thanks the College of Aldermen of Mamer for having implemented concrete plans. In the case of the Nature Pact, Councillor Ed Buchette currently sees more of a job creation, as the State would only have to look at the available data from the foresters in order to meet a large part of the catalogue. Now everything is being rewritten with a great deal of effort, but nothing is happening out in the wild. Regarding the climate bonus, he considers it a failure that the interest-free loan has been abolished. Here, too, the people affected can only be helped as easily as possible on the spot.

He also states that the neighbouring municipality of Garnich won the European Golden Village Renewal Award among 23 countries represented, in cooperation with Leader, where the Municipality of Mamer is also actively involved. This was mainly due to activities in the field of the environment, where nothing was held back because the distance from birds had to be greater than the distance from human habitation.

He also refers to the first meeting on community gardens, attended by more than twenty interested parties, thanking the College of Aldermen for providing the necessary funds.

Councillor Roland Trausch (LSAP) refers to the problems of passage due to the works on the football field.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the excavated material from the football field is being used to improve the protective layer of the earthen water basin.

7. Staff matters:

- a) **creation of a post of municipal employee (m/f) in the salary category C, salary group C1, technical subgroup for the sports department - municipal swimming pool;**

The members of the Municipal Council unanimously support the creation of the post of swimming instructor for the local swimming pool.

- b) **request for a reduction in the probationary period for a municipal employee.**

The Municipal Councillors also unanimously approve the request for a reduction in the probationary period for a municipal employee.

8. Staff matters (clos session):

- a) **appointment of a municipal employee (m/f) in salary category B, salary group B1, administrative subgroup for the public relations department - events service;**

In a closed session, the members of the Municipal Council discuss the hiring of an employee for the public relations department.

- b) **decision to classify a municipal employee (m/f) in salary category B, salary group B1, administrative subgroup for the public relations department - events service;**

Still in closed session, the Municipal Council decides on the classification of an employee in the public relations department.

- c) **appointment of a municipal employee (m/f) in salary category C, salary group C1, technical subgroup for the sports department - municipal swimming pool.**

Also in closed session, the members of the Municipal Council discuss the appointment of a municipal employee as swimming instructor for the municipal swimming pool.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 20/04/2022 sous la réf. 19218/22C, Madame la Ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 07/03/2022 portant adoption du projet d'aménagement particulier dénommé « Rue Belair » concernant des fonds sis à Mamer, commune de Mamer, au lieu-dit « Bickelsbond », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de Mmes Marie et Anne Pier.

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le plan d'aménagement particulier est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 19/04/2022 (p.o.j. 6. d) portant introduction de taxes de chancellerie en matière d'urbanisme, a été approuvée par le ministre de l'Intérieur le 18/05/2022 sous la référence 83dxea3d0/as.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 16/05/2022 (p.o.j. 3. d) portant fixation du prix de vente et de livraison d'un « repas sur roues » à 16 € à partir du 01/07/2022, a été approuvée par le ministre de l'Intérieur le 02/06/2022 sous la référence 83ex1d238/as.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 16/05/2022 (p.o.j.5) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n°38), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 25/05/2022 sous la référence cce/rc/avis/22/4281 et par le Ministre de l'Intérieur le 13/06/2022 sous la référence n° 322/22/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

FERIENZEIT ... ABER SICHER! LES VACANCES ... EN TOUTE SÉCURITÉ !



POLICE
LËTZEBURG

Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland!

Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

DAS SICHERE HAUS

Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

La période des congés approche et beaucoup de gens passent leurs vacances à l'étranger !

Pour ne pas subir de mauvaise surprise lors de votre retour, voici quelques conseils de la Police :

LA MAISON SÉCURISÉE

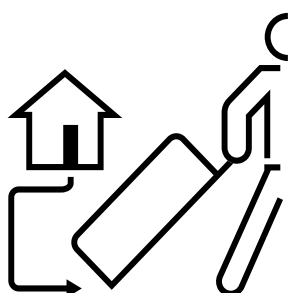
Vérifiez les dispositifs de sécurité de votre domicile :

- Verrouillez les portes et fenêtres.
- Mettez le système d'alarme en marche.
- Faites en sorte que votre maison paraisse habitée.

DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei.

Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.



LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police « Départ en vacances ».

La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

ANMELDUNG

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder besuchen Sie die Seite www.police.lu, Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.



INSCRIPTION

Scannez le code QR ci-dessous ou visitez le site www.police.lu, rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.



Service national de prévention de la criminalité

☎ (+352) 244 24 4033
@ prevention@police.etat.lu
🌐 www.police.lu

📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg

Schoulsak-Aktioun 2022

Action Cartable 2022



Aarm Kanner an Ost-Europa brauchen **1 Schoulsak / Rucksak** (a guddem Zoustand) mat **Schoulmaterial** fir an d'Schoul ze goen:

2 Hefter (normal Häisercher)	Notizblock
Lineal a Schéier	Schachtel mat 4 Bläistëfter
2 Bic'er	Gummi
nei Stëfter an Holzfaarwen	Spëtzer
Molbuch	

An och: Mutz, Schal, Händschen, waarm Strëmp, e Kuscheldéier, eng kleng Spillsaach, 1 Tut Kamellen an 1 Zännbischd mat Zähnseef.

Dir kënnt all Aarten vu Schoulmaterial op de Sammelplazen ofginn.

Dir hutt awer och d'Méiglechkeet fir Geld op de Sammelplätzen ofzeginn oder ze iwwerweisen fir Schoulsäck vun eis fëllen ze loossen (50 € pro Schoulsak) oder een Don fir d'Transportkäschen ze maachen.

Ausserdeem sammele mir zou Olm Kannerspillsaachen, Veloen, Babybettercher mat Matratz a Gedecks, komplett Kannerkutschen, Buggys, Kannerkleeder a waarm Decken. Alles w.e.g an engem propperen a gudden Zoustand. Villmools Merci fir Ärt Verständnis an Entgéintkommen.

Des enfants démunis en Europe de l'Est ont besoin d'**un cartable / sac à dos en bon état**, rempli de **matériel scolaire**, pour aller à l'école :

2 cahiers (carreaux normaux)	bloc-notes
règle et ciseaux	trousse avec 4 crayons
gomme	2 bic's
nouveaux feutres et crayons couleurs	cahier de coloriage
taille-crayon	

En plus : Bonnet, écharpe, gants, bas chauds, un nounours, un petit jouet, 1 sachet de bonbons, 1 brosse à dents avec du dentifrice.

Vous pouvez aussi remettre toute sorte d'articles scolaires aux points de collecte.

Vous avez aussi la possibilité de donner de l'argent aux points de collecte, faire un virement pour remplir des cartables par nos soins (50 € par cartable) ou faire un don pour les frais de transport.

Nous collectons à Olm aussi des jouets, des vélos, des lits de bébé avec matelas et literie, des landaus avec literies, poussettes, vêtements d'enfants et des couvertures chaudes. Le tout svp. en propre et bon état. Merci beaucoup pour votre compréhension.

Informations

Kanner a Familljenhëllef

Siège social :

7, rue de Kehlen • L-8394 Olm

Tel. : 661 309 320

CCPLLULL LU61 1111 7038 8755 0000

Sammelplazen

Points de collecte

01-25.07.2022

Capellen : Jean Hennes • 21, rue du Kiem • Tel. 30 96 19

Holzem : Christiane Reichert • 23, rue du Moulin • Tel. 38 80 21

E Projet an Zesummenaarbecht mat

**BABY
PLUS**

GEMENG
Mamer



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Wat ass BABYPLUS?

Gratis Informatiounen, Bero-
dungen a Begleedung ab
der Schwangerschaft an am
1. Liewensjoer vum Bëbee

Fir wien?

Fir all Familljen déi an der
Gemeng Mamer wunnen an
déi e Puppelchen erwaar-
den oder kritt hunn

Wou fënnt dat statt?

Bei lech doheem oder an
engem Berodungsraum vun
der Gemengeverwaltung
zu Mamer

Wie kënn?

D'méisproocheg Equipe
besteet aus ganz kom-
petenten an afillsame
Mataarbechterinne vun
der Initiativ Liewensufank
(Pedagoginnen an aner
qualifizéiert Fachleit aus
dem Bëbee-Beräich)

Mamer wëll eng Gemeng sinn, an där sech Famillje wuel
fillen a bitt hinnen dofir eng fréi Ënnerstëtzung fir e gelonge
Start an d'Familljeliewen.

De Service **BABYPLUS** ass eng wichteg Informatiouns- a
Berodungsméiglechkeet fir Elteren ab der Schwangerschaft,
fir frësch gebaken Eltere bis zum éischte Liewensjoer vum
Bëbee.

Falls Dir vun dëser gratis Offer profitéiere wëllt, kënn Dir
gäre mat eisem Service Kontakt ophuelen. Dir kënn e puer
gratis Terminer mat enger Mataarbechterin vun der Initiativ
Liewensufank ausmaachen. Si kënn bei lech Heem oder an
e Raum vun der Gemeng an huet en offert Ouer fir Är Froen
an Onsécherheeten.

**D'Offere vum Service BABYPLUS sinn onverbindlech,
Eltere kënnen fräiwëlleg heivu gebrauch maachen.**

*Fir wieder Informatiounen oder fir e RDV auszemaachen: Dir
kënn eis entweder eng Noriicht um Répondeur hannerloossen,
eis eng Mail schreiwen oder lech via de QR Code aschreiwen.
Mir kontaktéieren lech esou séier wéi méiglech.*



Kontakt BABYPLUS Mamer:

Tel.: 621 698 427

E-Mail: babyplus@liewensufank.lu

Aschreiwung ONLINE

Scannt dofir dëse QR-Code mat Ärem Telefon



Un projet en collaboration avec



Qu'est-ce que **BABYPLUS** ?

Informations gratuites, conseils et soutien pendant la grossesse et la première année de l'enfant

Pour qui ?

Toutes les familles dans la commune de Mamer qui attendent un bébé ou qui viennent d'accoucher

Où ?

Les rendez-vous ont lieu soit chez vous, soit dans le bureau de consultation à l'hôtel de ville de Mamer

Qui vient ?

L'équipe se compose de consultantes très compétentes et empathiques (multilingue)

Mamer veut être une commune dans laquelle les familles se sentent bien et peuvent obtenir un soutien précoce pour réussir le début de la vie familiale.

Le service **BABYPLUS** est source d'informations et de conseils importante pour les parents pendant cette nouvelle étape de leur vie, mais aussi déjà pendant la grossesse.

Si vous souhaitez profiter de cette offre gratuite, n'hésitez pas à prendre contact avec notre service à n'importe quel moment. Pendant la première année de votre bébé, vous pouvez bénéficier de plusieurs rendez-vous gratuits avec une des consultantes de l'Initiativ Liewensufank. Elle vient à votre domicile et elle a une oreille attentive pour vos questions et incertitudes.

Les visites sont une offre volontaire pour les parents.

Pour plus d'informations et/ou pour prendre rendez-vous, merci de nous laisser un message sur notre répondeur ou de nous envoyer un email. Nous vous contacterons dès que possible.



Contact **BABYPLUS** Mamer:

Tel.: 621 698 427

E-mail: babyplus@liewensufank.lu

Inscription EN LIGNE

Scannez ce QR-code avec votre téléphone



AGENDA

JUILLET

Jeudi, le 14.07

Concert Chorale Sainte Cécile de Mamer

🕒 19h00
📍 Parc Brill

Vendredi, le 15.07

Nuetsmaat

🕒 16h00
📍 Place de l'Indépendance

Samedi, le 23.07

Lateinamerikanesch Dag

🕒 19h00
📍 Parc Brill



Dimanche, le 24.07

Talentshow

🕒 14h00
📍 Campus Capellen (APECH)
👤 Commission de la Famille et du Troisième Âge



Vendredi, le 29.07

Concert Afterwork : Minor-Major's

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Samedi, le 30.07

Concert Afterwork : Akustiks

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

AOÛT

Mercredi, le 03.08

Concert Afterwork : Steven Pitman

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Vendredi, le 05.08

Concert Afterwork : Haemelmaus Duo

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill



Samedi, le 06.08

Concert Afterwork : Marisa & Salva

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Vendredi, le 15.08

Concert Afterwork : Cheyenne

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Vendredi, le 12.08

**Concert Afterwork :
Awaggs**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Samedi, le 13.08

**Concert Afterwork :
Divertimento**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Mercredi, le 17.08

**Concert Afterwork :
Sound Devils**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Vendredi, le 19.08

**Concert Afterwork :
Rol an Marion**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Samedi, le 20.08

**Concert Afterwork :
Lisa an Jeannot**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Mercredi, le 24.08

**Concert Afterwork :
Roadrunners**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Vendredi, le 26.08

**Concert Afterwork :
Fränz : Swing meets Pop**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Samedi, le 27.08

**Concert Afterwork :
Vocals on Tour**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill



Mercredi, le 31.08

**Concert Afterwork :
Laurent Pierre Quinte**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

SEPTEMBRE

Vendredi, le 02.09

**Concert Afterwork :
Singers unlimited**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

Samedi, le 03.09

**Concert Afterwork :
Formas**

🕒 17h30-19h30
📍 Parc Brill

**Vendredi et samedi,
le 23.09 et le 24.09**

**Porte Ouverte Club Haus
am Brill**

🕒 10h00
📍 Centre Culturel Capellen
📍 Club Haus am Brill

Dimanche, le 25.09

Quetschefest

🕒 10h00
📍 Mamer Schloss
📍 BBC Mambra

29.09-03.10

**Mamer 2022 :
33^e Journée Maximaphile &
Exposition "Barthel & Frantz"**

📍 Mamer Schloss
📍 Cercle Philatélique Mamer

STANDARD TÉLÉPHONIQUE

31 00 31-1

info@mamer.lu

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter

Lundi, mardi, jeudi et vendredi

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi :

8h00-11h30 • 13h30-19h00

Excepté la veille des jours fériés

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Service secrétariat - affaires générales

Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal

E-mail : secretariat@mamer.lu

Nico BONTEMPS, secrétaire communal

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Laura GROBER

Tél. : 31 00 31-28

E-mail : laura.grober@mamer.lu

Luc LORDONG

Tél. : 31 00 31-34

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

Service secrétariat - urbanisme

Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif

Muris HUREMOVIC

Tél. : 31 00 31-40

E-mail : muris.huremovic@mamer.lu

Christian MEYER

Tél. : 31 00 31-56

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

Biergerzenter et service scolaire

Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire

Tél. : 31 00 31-48

E-mail : population@mamer.lu
servicescolaire@mamer.lu

Tom PLUNE, coordinateur du service

Tél. : 31 00 31-51

E-mail : tom.plune@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ, mariages, partenariats

Tél. : 31 00 31-37

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

Claude SPILMAN, cimetières, décès

Tél. : 31 00 31-55

E-mail : claudio.spilman@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-53

E-mail : barbara.simoes@mamer.lu

Kim LEIDI, organisation scolaire, transport scolaire

Tél. : 31 00 31-44

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

Ecole de musique

E-mail : ugda@mamer.lu

Claude LENTZ

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudio.lentz@mamer.lu

Service des relations publiques et culturel

Bulletin communal, site internet, publications, organisation de manifestations, Mamer TV
E-mail : relationspubliques@mamer.lu

Nathalie ROVATTI, relations publiques

Tél. : 31 00 31-54

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

René HOFFMANN, relations publiques

Tél. : 31 00 31-23

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

Frank ELSÉN, relations publiques

Tél. : 30 00 31-24

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

Serge BAUSCH, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-27

E-mail : serge.bausch@mamer.lu

Lynn KLEIN, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-36

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Gilles KONSBRUCK, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-27

E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu

Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal

E-mail : egalite@mamer.lu

Bled BEKTESHI, chargé de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Tél. : 31 00 31-26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale

Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents

E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu
serviceecrivainpublic@mamer.lu

Bled BEKTESHI

Tél. : 31 00 31-26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Service de l'accueil, réservation de salles et cours organisés par la commune

Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours

E-mail : info@mamer.lu
cours@mamer.lu
reservations@mamer.lu

Kelly FERRING, réception

Tél. : 31 00 31-72

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours organisés par la commune

Tél. : 31 00 31-989

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

Pascale WAMPACH, gestion des salles communales

Tél. : 31 00 31-33

E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

Service informatique

Gestion du matériel et du réseau informatique
E-mail : informatique@mamer.lu

Claude MARX, gestionnaire TIC

Tél. : 31 00 31-43

E-mail : claudio.marx@mamer.lu

Médiation de voisinage

Astrid GLOD, médiatrice

Tél. : 31 00 31-91

E-mail : mediation@mamer.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER

Nico BONTEMPS, coordinateur du département financier

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Service financier

Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes
E-mail : finances@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, assurances - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Cindy HACK, subsides - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-39

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Deborah SCHETTINI, subsides - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-25

E-mail : deborah.schettini@mamer.lu

Service des ressources humaines

Personnel communal, engagement d'étudiants

Tél. : 31 00 31-998

E-mail : rh@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Mireille KARIGER, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-32

E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

Claude LENTZ, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudio.lentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle
E-mail : recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL, receveur communal
Coordinateur du département de la recette communale

Tél. : 31 00 31-42

E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS

Tél. : 31 00 31-46

E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant
E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 691 31 35 43

E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 621 55 35 58

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal

Tél. : 621 55 35 59

E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

CONCIERGERIE MAMER SCHLASS

Tél. : 31 00 31-30

E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Service technique

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés
E-mail : stc@mamer.lu

Laurent HANSEN, coordinateur du département technique

Tél. : 31 00 31-65

E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-61

E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Laurent FRANK, secrétariat - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : laurent.frank@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux

Tél. : 31 00 31-66

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-64

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-86

E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation
Tél. : 31 00 31 73

E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation

Tél. : 31 00 31-67

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

Tél. : 31 00 31-68

E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, chargé à l'environnement à l'énergie et à la mobilité

Tél. : 31 00 31-58

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé

Tél. : 621 31 35 44

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles

E-mail : urbanisme@mamer.lu

Patrick WALLERS, architecte, coordinateur du département urbanisme et aménagement du territoire

Tél. : 31 00 31-62

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

Filipe Guterres, service de l'urbanisme

Tél. : 31 00 31 - 71

E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations de construire

Tél. : 31 00 31-57

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme - informations générales

Tél. : 31 00 31 83

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

Tél. : 621 25 35 09

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
51, route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

Tél. : 31 00 31-30

5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 26 115-1

5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducal Capellen/Steinfort

Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

Tél. : 26 11 37-1

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

Tél. : 30 00 01

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

École fondamentale Campus Kinneksbond

Marc BRAUN, secrétariat

Tél. : 26395-600

E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen

Marc THILL, secrétariat

Tél. : 26 395-701

E-mail : marc.thill@mamerschoulen.lu

B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre

Tél. : 31 00 31-74

31 70 43 téléphone privé

E-mail : gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél. : 31 00 31-75

621 282 213 téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin

Tél. : 31 00 31-76

621 541 408 téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins (sur rendez-vous)
Tél. : 31 00 31-1



Le Carsharing dans votre commune.



Plus d'infos sur www.flex.lu

